



---

User Manual	EN
Manual de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Benutzerhandbuch	DE
Instrukcja użytkowania	PL
Instruções de uso	PT
Manuel de l'utilisateur	FR
Felhasználói kézikönyv	HU
Používateľská príručka	SK
Brukermanual	NO
Manual de utilizare	RO
Användarmanual	SV
Ръководство за потребителя	BG
Instruções de uso	PT
Naudotojo vadovas	LT

---

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)



# IRUDEK

- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Maksymalne obciążenie



- QR
- QR
- QR
- QR
- QR



- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

# IRUDEK

**ASTUN 362**

CE 0161

EN 355:2002

LOT N° / SERIAL

XX/XXXX

100CM



IRUDEK 2000 S.L. 20190, ADUNA - SPAIN

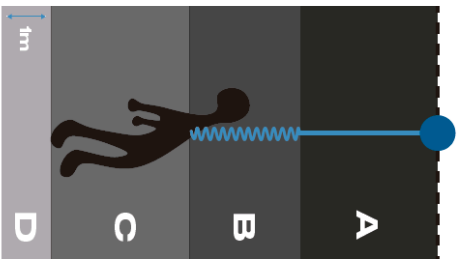


MODEL	100kg	140kg	EN295	VG 11.063	VG 11.074
ARTUR 30000	●		●		
ARTUR 110 000		●	●		
ARTUR 110000 001 03		●	●		
ARTUR 110000 110000 000		●	●		
ARTUR Y 10000 Y 10000 Y 10000 000		●	●	●	
ARTUR 110000 020		●	●		
ARTUR Y 10000 Y 10000 020		●	●	●	
ARTUR PLUS 110000 000		●	●		
ARTUR PLUS Y 10000 000		●	●	●	
ARTUR PLUS 110000 000		●	●		
ARTUR PLUS Y 10000 000		●	●	●	
ARTUR 30000 0 000	●		●		
ARTUR Y 10000 020 000	●		●	●	
ART 300 00	●		●		●
ART 300 00	●		●	●	●
ART PLUS 300 00	●		●	●	
ARTUR		●	●		
ARTUR		●	●		
ARTUR Y		●	●	●	
ARTUR 11000		●	●		
ARTUR Y 10000		●	●	●	



# IRUDEK

ELEVATED SAFETY



Required Fall Clearance Distance

$$\text{RFCD} = A + B + C + D$$

## 50kg



## 100kg



## 140kg



## CONTROL SHEET

REFERENCE

BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER

YEAR OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE OF INITIAL USE

USER NAME

## INSPECTION HISTORY

DATE

OBJECTIVE

INSPECTOR  
NAME  
SIGNATURE

COMMENTS

NEXT INSPECTION DATE

## EN

Read the operating instructions carefully before using the absorber, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.



**MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:**  
 UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESSES SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

## DESCRIPTION

An energy absorber is a component or element of a fall arrest system designed to dissipate the kinetic energy developed during a fall from a given height.

The Irudek energy absorber is manufactured with polyester webbing, the integrated lanyards are made of polyamide Ø 12mm diameter and the connectors and metallic elements are made of steel or aluminium. In the case of the Arima range, the lanyard is made of polyamide Ø 10.5mm diameter and the polyester webbing is 30mm.

Energy absorbers are used either integrated with a lanyard, anchor line or fall arrest harness or in combination with one of them.

The use of the energy absorber with a fall arrest subsystem shall be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the Standards: EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

The combination of an energy absorber and a lanyard is a subsystem which, when connected to a fall arrest harness conforming to EN 361:2002, constitutes one of the fall arrest systems specified in EN 363:2018.

Irudek absorbers are classified as PPE (Personal Protective Equipment) in accordance with EU Regulation 2016/425 on PPE and conform to European Standard EN 355:2002 (energy absorbers).

The declaration of conformity is available at the following link:

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURE

Types of absorbers: A1 - absorber with rope lanyard, A2 - absorber with elastic strap fastening element, A3 - webbing lanyard with integrated absorber, A4 - absorber with adjustable rope lanyard.

Description of parts: 1-large opening connector, 2-rope lanyard element, 3-rope absorber element, 4-carabiner, 5-elastic rope lanyard element, 6-rope lanyard element with integrated absorber element, 7-rope lanyard element adjustment buckle.

## CALCULATION OF THE REQUIRED FALL CLEARANCE

To calculate the Required Fall Clearance Distance, read this section and see Figure on page 6 "Required Fall Clearance Distance"

## GLOSSARY

RFCD: Required Fall Clearance Distance. The obstacle-free length required from the anchor point to an obstacle, so that the user does not collide with it in the event of a fall.

FFD: Free Fall Distance. Length the worker travels from the start of the fall to the start of the arrest.

- A: length of lanyard with absorber
- B: absorber opening distance
- C: length of the user from the anchor point to their feet
- D: safety distance imposed by the standard

## DATA CALCULATION

A: data that coincides with the length of the lanyard in its entirety.

B: data that is conditioned by the weight of the worker and the FFD free fall distance. In the image on page 6 "Required Fall Clearance Distance", the approximate values for calculating this data are shown. Three weight ranges (90, 100 and 140 kg) and three FFD ranges (3m, 4.2m and 5.1m)

C: the average distance between the anchorage ring of the harness and the feet of the worker is estimated to be:

- C1- 1.75m, in case of anchoring in the dorsal ring of the harness
- C2- 1.5m, in case of anchoring to the ventral harness ring

D: the safety distance is 1 metre

The only variable data is the data "B", its approximates are calculated taking into account the "Required Fall Clearance Distance"

The formula for calculating the RFCD from the anchor point to an obstacle to avoid impact is:  $A+B+C+D=RFCD$

## EXAMPLE

Required Fall Clearance Distance (measured from the anchor):

- A: 1.8m ASTUN 363 lanyard → A=1.8m
  - B: FFD=3m and 100kg user → B=1
  - C: sternal D-ring anchor → C=1.5m
  - D: distance set by the standard → D=1m
- $RFCD=1.8+1+1.5+1=5.30m$

## LIMITATIONS ON USE

The equipment must be individually attributed to a person.

The maximum rated load of the ABE model absorbers is 100kg, the Astun and Arima range is certified for 140kg, in both cases including the weight of the worker and his equipment.

It is recommended that the anchorage point where the fall arrest system will be attached is above the user. The anchorage point must have a minimum static strength of 12 kN and must conform to the requirements of EN 795:2012.

Personal protective equipment must not be used by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.

Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.

When configuring a fall arrest lanyard with the Arima energy absorber, please note:

- It must be used in conjunction with IRUDEK® brand fasteners and connecting elements.
- All elements of the system must comply with the relevant regulations and be properly connected.
- The length of your fall arrest lanyard with Arima absorber and connectors must not exceed 2 m.

## USE

The absorber has connectors on its terminals, which are used as connection points to the fall arrest system.

It can be used in the following way:

- Rope energy absorber: the absorber may be permanently attached to a rope, but only by the manufacturer. However, the user may connect the energy absorber to the rope using connectors conforming to EN 362:2005.
- Energy absorber with harness: the energy absorber may be permanently incorporated into a harness, sewn to one of the harness anchorage points, but only by the manufacturer. However, the user may connect the energy absorber to the harness using connectors conforming to EN 362:2005.
- Energy absorber with fall arrester: the energy absorber may be permanently incorporated into a fall arrester, sewn to one of the anchorage points of the fall arrester, but only by the manufacturer. However, the user may connect the energy absorber to the lifeline using connectors conforming to EN 362:2005.

The total length of a subsystem consisting of an energy absorber with integrated lanyard, its terminals and connectors shall not exceed 2 metres.

Check the minimum clearance below the user's feet, so that in the event of a fall there is no collision with the ground or other obstacle in the path of the fall. With a fall length of 4 metres (most unfavourable case), the free fall distance required is: the stopping distance + 1 m extra safety distance, where the stopping distance is the length of the equipment (absorber + lanyard + connectors) x 2+1.75 metres. Using 2 metre equipment the free fall distance would be 6.75m (2x2+1.75+1).

When using the equipment, ensure that it is not positioned in such a way that the user can trip over it.

The use of lanyards with integrated manual locking connectors is only advisable if the user does not have to open and close the connector several times during the working day.

A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.

The fall protection system must only be connected to the harness connection points which are marked with the "A" capital letter. The identification "A/Z" indicates that two connection points with the same identification must be connected at the same time. It is forbidden to connect the protection system to a single connection point which is identified by "A/Z".

The connection to the anchor point and to other equipment must be made by means of carabiners according to EN 362:2005.

For use with fall arresters EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002 it is recommended to connect the equipment to the front anchorage point of the harness. For use with energy absorbers EN 355:2002 or fall arresters EN 360:2002 it is recommended to connect the equipment to the dorsal anchorage point of the harness.

## CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to oxidation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

## CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

## WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

## WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for proper disposal.



## USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

#### TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

#### STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

#### REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to its safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has presented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

#### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

##### Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

##### Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

##### Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

#### CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

##### InuCheck

The InuCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

#### NOTIFIED BODY

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0160) and Notified Body involved in the production control phase: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

#### TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el absorbedor, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



**CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO:** EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOSQUELÉTICOS QUE AFECTAN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPOSTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADECAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

#### DESCRIPCIÓN

Un absorbedor de energía es un componente o elemento de un sistema anticada, diseñado para disipar la energía cinética desarrollada durante una caída desde una altura determinada.

El absorbedor de energía Irudek se fabrica con cinta de poliéster, las cuerdas integradas son de poliamida diámetro Ø 12mm y los conectores y elementos metálicos son de acero o aluminio. En el caso de la gama Arima, la cuerda es de poliamida diámetro Ø 10,5mm y la cinta de poliéster de 30mm.

Los absorbedores de energía se utilizan bien integrados con un elemento de amarre, una línea de anclaje o un arnés anticada o bien en combinación con alguno de ellos.

La utilización del absorbedor de energía con un subistema anticada debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

La combinación de un absorbedor de energía y un elemento de amarre es un subistema que cuando se conecta a un arnés anticada conforme a la Norma EN 361:2002, constituye uno de los sistemas anticada especificados en la Norma EN 363:2018.

Los absorbedores Irudek están clasificados como EPI (Equipo de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 355:2002 (absorbedores de energía).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

#### NOMENCLATURA

Tipos de absorbedores: A1 - absorbedor con elemento de amarre de cuerda, A2 - absorbedor con elemento de amarre elástico de cinta, A3 - elemento de amarre de cinta con absorbente integrado, A4 - absorbedor con elemento de amarre de cuerda ajustable.

Descripción de las partes: 1-conector de gran apertura, 2-elemento de amarre de cuerda, 3- elemento de absorción de la cinta, 4-elemento de amarre elástico de cinta, 6-elemento de amarre de cinta con elemento de absorción integrado, 7-habilita de ajuste de elemento de amarre de cuerda.

#### CÁLCULO DE LA DISTANCIA LIBRE DE CAÍDA REQUERIDA

Para calcular la Distancia Libre de Caída Requerida, leer este apartado y ver Figura página 6 "Required Fall Clearance Distance"

#### GLOSARIO

RFCD: Distancia de Caída Requerida. Longitud libre de obstáculos necesaria desde el punto de anclaje hasta un obstáculo, para que el usuario para que no choque colisión en caso de caída.

FFD: Distancia de Caída Libre. Longitud que recorre el trabajador desde el inicio de la caída hasta el comienzo de la detención.

A: longitud del elemento de amarre con absorbedor

B: distancia de apertura del absorbedor

C: longitud del usuario desde el punto de anclaje hasta sus pies

D: distancia de seguridad impuesta por la norma

#### CÁLCULO DE DATOS

A: dato que coincide con la longitud del elemento de amarre el su totalidad.

B: dato que está condicionado por el peso del trabajador y la distancia de caída libre FFD. En la imagen de la página 6 "Required Fall Clearance Distance", se indican los valores aproximados para poder calcular este dato. Se indica el ancho de franjas de peso (80, 100 y 140kg) y tres franjas de FFD (0,3m, 0,2m y 0,1m).

C: se calcula que la distancia media entre la anilla de anclaje del arnés y los pies del trabajador es:

C1 - 1,75m en caso de anclarse en la anilla dorsal del arnés

C2 - 1,5m, en caso de anclarse a la anilla ventral del arnés

D: la distancia de seguridad es de 1 metro

El único dato variable es el dato "B", sus aproximados se calculan teniendo en cuenta la imagen "Required Fall Clearance Distance"

La fórmula para calcular la RFCD desde el punto de anclaje hasta un obstáculo para evitar el impacto es:  $A+B+C+D=RFCD$

#### EJEMPLO

Distancia de caída libre requerida (medida desde el anclaje):

A: Elemento de amarre ASTUN 363 de 1,8m → A=1,8m

B: FFD=3m y usuario de 100kg → B=1

C: Anclaje en anilla D → C=1,5m

D: distancia fijada por la norma → D=1m

RFCD=1,8+1+1,5+1=5,30m

#### LIMITACIONES DE USO

El equipo se debe utilizar individualmente a una persona.

La carga nominal máxima de los absorbedores modelo ABE es de 100kg, la gama Astun y Arima está certificada para 140 kg, en ambos casos incluyendo el peso del trabajador y su material.

Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaidas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795:2012.

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

Al configurar un elemento de amarre anticaidas con el absorbidor Arima tenga en cuenta:

- Este debe utilizarse junto a elementos de amarre y conexión de la marca IRUDEX.
- Todos los elementos del sistema han de cumplir la normativa correspondiente y estar conectados de forma adecuada.
- La longitud de su elemento de amarre anticaidas con el absorbidor Arima y los conectores, no puede superar los 2 m.

## USO

El absorbidor dispone de conectores en sus terminales, que se utilizan como puntos de conexión al sistema anticaidas.

Puede ser utilizado de la siguiente manera:

- Absorbidor de energía con cuerda: el absorbidor puede estar incorporado permanentemente a una cuerda, pero sólo por el fabricante. No obstante, el usuario puede conectar el absorbidor de energía a la cuerda utilizando conectores conforme a la Norma EN 362:2005.
- Absorbidor de energía con arnés: el absorbidor puede estar incorporado permanentemente a un arnés, cosido a uno de los puntos de anclaje del arnés, pero sólo por el fabricante. No obstante, el usuario puede conectar el absorbidor de energía al arnés utilizando conectores conforme a la Norma EN 362:2005.
- Absorbidor de energía con anticaidas: el absorbidor puede estar incorporado permanentemente a un anticaidas, cosido a uno de los puntos de anclaje del anticaidas, pero sólo por el fabricante. No obstante, el usuario puede conectar el absorbidor de energía al anticaidas utilizando conectores conforme a la Norma EN 362:2005.

La longitud total de un subsistema compuesto por un absorbidor de energía con elemento de amarre integrado, sus terminales y conectores, no debe exceder los 2 metros.

Verificar el espacio libre mínimo por debajo de los pies del usuario, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Con una longitud de caída de 4 metros (saco más desinflable), la distancia de caída libre que se requiere es: la distancia de parada + 1 m extra de seguridad, siendo la distancia de parada la longitud del equipo (absorbidor + elemento de amarre + conectores) x 2+1,75 metros. Utilizando un equipo de 2 metros la distancia libre de caída sería de 6,75m (2x2+1,75+1).

Al utilizar el equipo, asegúrese de que no esté posicionado de manera que el usuario pueda tropezar con él.

La utilización de elementos de amarre con conectores de bloque manual integrados, sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.

Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaidas.

El sistema de protección anticaidas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A2".

La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2005.

Para la utilización con anticaidas EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355:2002 o con anticaidas EN 360:2002 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

## COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillos de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

## COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "pendulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

## GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEX se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

## GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte [www.irudex.com](http://www.irudex.com) para su correcta gestión.



## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil limitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

## TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

## ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje hollado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones a los límites sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se montan en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaidas.

Si el equipo es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEX. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN265:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

### Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

### Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

## FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

### IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

## ORGANISMO NOTIFICADO

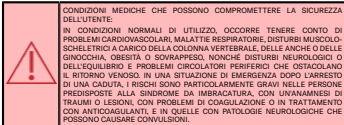
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

## TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEX no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudieran surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a [info@irudex.com](mailto:info@irudex.com)

## IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'assorbitore, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza e delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.



## DESCRIZIONE

Un assorbitore di energia è un componente o un elemento di un sistema anticaduta progettato per dissipare l'energia cinetica sviluppata durante una caduta da una determinata altezza.

L'assorbitore di energia Irudex è realizzato con nastro di poliestere, le funi integrate sono in poliammide con diametro di 12 mm e i connettori e gli elementi metallici sono in acciaio o alluminio. Nel caso della gamma Arima, la corda è in poliammide con diametro di 10,6 mm e il nastro in poliestere di 30 mm.

Gli assorbitori di energia si utilizzano combinati con un elemento di collegamento, una linea di ancoraggio o un'imbracatura anticaduta o meglio in combinazione con alcuni tra questi.

La combinazione di un assorbitore di energia e di un elemento di collegamento è un sottosistema che, se connesso ad un sistema anticaduta conforme alla Normativa: EN 363-1+A1:2017, EN 363-2:2002, EN 364-2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

La combinazione di un assorbitore di energia e di un cordino è un sottosistema che, se collegato a un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361:2002, costituisce uno dei sistemi anticaduta specificati nella norma EN 363:2018.

Gli assorbitori Irudex sono classificati come DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) in conformità al Regolamento UE 2016/425 sui DPI e sono conformi alla norma europea EN 365:2002 (assorbitori di energia).

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<http://www.irudex.com>

## NOMENCLATURA

Tipi di assorbitori: A1 - assorbitore con cordino in corda, A2 - assorbitore con elemento di fissaggio a cinghia elastica, A3 - cordino in fettuccia con assorbitore integrato, A4 - assorbitore con cordino regolabile.

Descrizione delle parti: 1-connettore ad ampia apertura, 2-cordino in corda, 3- elemento di assorbimento del nastro, 4-moschettone, 5-elemento di fissaggio a banda elastica, 6-elemento di amarre de cinta con elemento di assorbimento integrato, 7-fibbia di regolazione del cordino.

## CALCOLO DELLA DISTANZA DI CADUTA RICHIESTA

Per calcolare la distanza di sicurezza necessaria per la caduta, leggere questa sezione e vedere la figura a pagina 6 "Required Fall Clearance Distance".

## GLOSSARIO

RFCD: Required Fall Clearance Distance. La lunghezza libera da ostacoli necessaria dal punto di ancoraggio a un ostacolo, affinché l'utente non entri in collisione con esso in caso di caduta.

FFD: Distanza di caduta libera. La lunghezza percorsa dal lavoratore dall'inizio della caduta all'inizio dell'arresto.

A: lunghezza del cordino con assorbitore

B: distanza di apertura dell'assorbitore

C: lunghezza dell'utente dal punto di ancoraggio ai piedi

D: distanza di sicurezza imposta dalla norma

## CALCOLO DATI

A: dato che coincide con la lunghezza del cordino nella sua interezza.

B: dati condizionati dal peso del lavoratore e dalla distanza di caduta libera FFD. Nell'immaginazione a pagina 6 "Required Fall Clearance Distance", sono riportati i valori approssimativi per il calcolo di questi dati. Tre intervalli di peso (90, 100 e 140 kg) e tre intervalli di FFD (3m, 4,2m e 5m).

C: la distanza media tra l'anello di ancoraggio dell'imbracatura e i piedi del lavoratore è stimata essere:

C1 - 1,75m in caso di ancoraggio nell'anello dorsale dell'imbracatura

C2 - 1,5m, in caso di ancoraggio all'anello ventrale dell'imbracatura

D: la distanza di sicurezza è di 1 metro

La lunghezza dato variabile è il dato "B", le cui approssimazioni sono calcolate tenendo conto della "Distanza di sicurezza necessaria per la caduta"

La formula per calcolare il RFCD dai punti di ancoraggio a un ostacolo per evitare l'impatto è: A+B+C +D=RFCD

## ESEMPIO

Distanza di caduta libera richiesta (misurata dall'ancoraggio):

A: cordino ASTUN 363 da 1,8m → A=1,8m

B: FFD=3m + 100kg utente → B=1

C: ancora sternale con anello a D → C=1,5m

D: distanza stabilita dallo standard → D=1m

RFCD=1,8+1,5+1,5+1,5=6,30m

## LIMITI DI UTILIZZO

Il dispositivo è personale.

Il carico nominale massimo degli assorbitori modello ABE è di 100 kg, mentre la gamma Astun e Arima è certificata per 140 kg, in entrambi i casi (incluso il peso del lavoratore e della sua attrezzatura).

E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'occupante. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795:2012.

Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possono condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.

Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate su il suo uso corretto.

Quando si configura un cordino anticaduta con l'assorbitore di cordino Arima, tenere presente:

- Deve essere utilizzato in combinazione con i dispositivi di sicurezza e gli elementi di connessione del marchio IRUDEX.
- Tutti gli elementi del sistema devono essere conformi alle normative vigenti e devono essere collegati correttamente.
- La lunghezza del cordino anticaduta con assorbitore e connettori Arima non deve superare i 2 metri.

## USO

Un assorbitore di energia dispone di due protetti-cavo, cuciti uno per estremità, i quali si usano come punti di connessione al sistema anticaduta.

Può essere usato nelle seguenti maniere:

- Assorbitore di energia con corda: L'assorbitore può essere incorporato permanentemente all'interno di una corda, ma solo se realizzato così dallo stesso fabbricante. Utilizzatore può, tuttavia, connettere l'assorbitore di energia alla corda utilizzando connettori conformi alla Normativa EN 362:2005.
- Assorbitore di energia con imbracatura: L'assorbitore può essere incorporato permanentemente all'interno di un'imbracatura, cucito su ognuno dei punti di ancoraggio dell'imbracatura, ma solo se realizzato così dallo stesso fabbricante. Utilizzatore può, tuttavia, connettere l'assorbitore di energia all'imbracatura utilizzando connettori conformi alla Normativa EN 362:2005.
- Assorbitore di energia con anticaduta: L'assorbitore può essere incorporato permanentemente all'interno di un'anticaduta, cucito su ognuno dei punti di ancoraggio dell'anticaduta, ma solo se realizzato così dallo stesso fabbricante. Utilizzatore può, tuttavia, connettere l'assorbitore di energia all'anticaduta utilizzando connettori conformi alla Normativa EN 362:2005.

La lunghezza totale di un sottosistema composto da un assorbitore di energia con elemento di collegamento integrato, estremità e connettori, non deve superare i 2 metri.

Verificare lo spazio minimo libero al sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. In caso di caduta di tipo 2 ( caso più sfavorevole ) lo spazio libero minimo è la distanza dell'arresto+1 metro extra di sicurezza, essendo la distanza di arresto la lunghezza del dispositivo ( assorbitore + elemento di collegamento +connettori ) x 2 + 1,75 metri. Utilizzando un dispositivo di 2 metri la distanza libera di caduta sarebbe pari a 6,75 m (2x2+1,75).

Quando si utilizza il dispositivo, assicurarsi che venga posizionato in modo che l'utilizzatore non inciampi in esso.

L' uso di file elementi di chiusura con connettori con blocco manuale integrato, è consigliato solo quando l'apertura e la chiusura dei connettori non avvenga troppo spesso durante il lavoro dell'utilizzatore.

Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.

Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. È proibito collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2". La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettini conformi alla Normativa 362:2005.

Per l' utilizzo con anticaduta EN 363-1+A1:2017, EN 363-2:2002 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 365:2002 o con anticaduta EN 362:2002 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.

## CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cordoncini, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

## CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi sortita su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Infezione negativa di agenti chimici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Infezione a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conduttibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

**GARANZIA**

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

**GESTIONE DEI RIFIUTI**

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consiglieremo a raccogliere i rifiuti autorizzato o consultare [www.irudek.com](http://www.irudek.com) per un corretto smaltimento.

**VITA UTILE**

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

**TRASPORTO**

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

**CONSERVAZIONE**

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

**OBBLIGHI**

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto dal produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per l'uso.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo. In modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri oggetti sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso o rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto ai fini del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

**ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE****Ispezione vista**

L'operatore deve effettuare un'ispezione vista e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

**Pulizia**

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo è bialto, lavare l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

**Riparazione**

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

**SCHEDA DI CONTROLLO**

La scheda di controllo deve essere compilata preventivamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso. Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni

periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

**IruCheck**

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

**ORGANISMO NOTIFICATO**

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Caretera Baryeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Caretera Baryeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

**TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA**

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Si desidera segnalare un errore o un'impressione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com).

**DE**

Lesen Sie vor der Benutzung des der Absorber die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

	<b>GESUNDHEITZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:</b>
	<p>UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HüFTE ODER KNIEN, BERESCHWICHT ODER FETTLERKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONNERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HÄNDRSYNDROM, MIT EINER VORGESCHRIEBENEN MIT TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNUNGSPROBLEME ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.</p>

**BESCHREIBUNG**

Ein Energieabsorber ist eine Komponente oder ein Element eines Auffangsystems, das dazu dient, die kinetische Energie abzubauen, die bei einem Sturz aus einer bestimmten Höhe entsteht.

Die IruCheck-Energieabsorber wird mit Polyesterband hergestellt, die integrierten Seile sind aus Polyamid Ø 12mm Durchmesser, und die Verbindungsstücke und Metallelemente sind aus Stahl oder Aluminium gefertigt. Bei der Baureihe Arima besteht das Seil aus Polyamid mit einem Durchmesser von 10,5 mm und das Polyesterband ist 30 mm dick.

Falldämpfer werden entweder integriert mit einem Verbindungsstück, einem Anschlagesseil oder einem Auffanggurt oder in Kombination mit einem von Ihnen verwendet.

Die Verwendung des Falldämpfers mit einem Teilsystem des Auffangsystems muss mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Systems und mit den Normen vereinbar sein: EN 363+A1:2017, EN 365:2004, EN 364:2011, EN 361:2002, EN 362:2002.

Die Kombination aus einem Falldämpfer mit einem Verbindungsstück ist ein Teilsystem, das, wenn es mit einem Auffanggurt nach EN 361:2002 verbunden ist, eines der in EN 363:2018 genannten Auffangsysteme darstellt.

IruCheck-Absorber sind als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) gemäß der EU-Verordnung 2016/425 über PSA eingestuft und entsprechen der Europäischen Norm EN 355:2002 (Energieabsorber).

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.irudek.com>

**NOMENKLATUR**

Arten von Absorbern: A1 - Absorber mit Selbstverbindungselement, A2 - Absorber mit elastischem Selbstverbindungselement, A3 - Gurtband mit integriertem Absorber, A4 - Absorber mit verstellbarem Selbstverbindungselement.

Beschreibung der Teile: 1-Großer Öffnungsverbinder, 2-Selbstverbindungselement, 3-Selbstabsorberelement, 4-Karabiner, 5-Elastisches Selbstverbindungselement, 6-Selbstverbindungselement mit integriertem Absorberelement, 7-Selbstverbindungselement-Verstellschnalle.

**BERECHNUNG DER ERFORDERLICHEN FALLHÖHE**

Zur Berechnung des erforderlichen Absturzabstands lesen Sie diesen Abschnitt und die Abbildung auf Seite 6 "Erforderlicher Absturzabstand".

**GLOSSAR**

RFCD: Erforderlicher Sturzfreiheitsabstand. Die hindernisfreie Länge, die vom Anschlagpunkt bis zu einem Hindernis erforderlich ist, damit der Benutzer im Falle eines Sturzes nicht mit diesem kollidiert.

FFD: Free Fall Distance. Länge, die der Arbeitnehmer vom Beginn des Sturzes bis zum Beginn der Auffangphase zurücklegt.

A: Länge des Lanyards mit Absorber

B: Abstand der Absorberöffnung

C: Länge des Benutzers vom Ankerpunkt bis zu seinen Füßen

D: von der Norm vorgeschriebener Sicherheitsabstand

**BERECHNUNG DER DATEN**

A: Daten, die mit der Gesamtlänge des Schlüsselbandes übereinstimmen.

B: Daten, die durch das Gewicht des Arbeiters und die FFD-Finfallstrecke bedingt sind. In der Abbildung auf Seite 6 "Erforderlicher Absturzabstand" sind die Näherungswerte für die Berechnung dieser Daten dargestellt. Drei Gewichtsklassen (50, 100 und 140 kg) und drei FFD-Bereiche (23m, \*2m und 13m)

C. Der durchschnittliche Abstand zwischen dem Verankerungspunkt des Auffanggutes und den Füßen des Arbeitnehmers wird geschätzt:

C1 - 1,75m bei Verankerung im Rückengang des Gurtzugs

C2 - 1,5m, bei Verankerung am zentralen Gurting

D. der Sicherheitsabstand beträgt 1 Meter

Die einzelnen variablen Daten sind die Daten "F", deren Näherungswerte unter Berücksichtigung des "Erforderlichen Zustands" berechnet werden.

Die Formel zur Berechnung der RFCD vom Ankerpunkt zu einem Hindernis, um einen Aufprall zu vermeiden, lautet:  $A+B+C+D=RFCD$

#### BEISPIEL

Erforderliche Absturzhöhe (vom Anker aus gemessen):

A: 1,8m ASTUN 363 Schlüsselabzug  $\rightarrow A=1,8m$

B: FF=3m und 100kg Benutzer  $\rightarrow B=1$

C: Stemm-D-Ringanker  $\rightarrow C=1,5m$

D: durch die Norm festgelegter Abstand  $\rightarrow D=1m$

RFCD=1,8+1+1,5+1=5,30m

#### EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG

Die Ausrüstung muss individuell einer Person zugeordnet werden können.

Die maximale Nennlast der ABE-Modelle beträgt 100 kg, die Astun- und Arima-Reihe ist für 140 kg zugelassen, wobei in beiden Fällen das Gewicht des Arbeiters und seiner Ausrüstung berücksichtigt wird.

Es wird empfohlen, dass sich der Anschlusspunkt, an dem das Auffangsystem befestigt wird, oberhalb des Benutzers befindet. Der Anschlusspunkt muss eine statische Festigkeit von mindestens 12 kN aufweisen und den Anforderungen der EN 795:2013 entsprechen.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.

Bitte beachten Sie bei der Konfiguration eines Auffanggutes mit dem Arima-Energieabsorber:

- Es muss in Verbindung mit Befestigungs- und Verbindungselementen der Marke IRUDEK® verwendet werden.
- Alle Elemente des Systems müssen den einschlägigen Vorschriften entsprechen und ordnungsgemäß angeschlossen sein.
- Die Länge Ihres Auffanggutes mit Arima-Dämpfer und Verbindungsmitteln darf 2 m nicht überschreiten.

#### VERWENDUNG

An den Anschlüssen des Auffanggeräts befinden sich Stecker, die als Verbindungspunkte zum Auffangsystem dienen.

Sie kann auf folgende Weise verwendet werden:

- Self-Energieabsorber: Der Energieabsorber kann dauerhaft an einem Self befestigt werden, jedoch nur durch den Hersteller. Der Benutzer kann den Energieabsorber jedoch mit Hilfe von Verbindungselementen, die der Norm EN 362:2005 entsprechen, mit dem Self verbinden.
- Energieabsorber mit Auffanggurt: Der Energieabsorber kann dauerhaft in einen Auffanggurt eingebaigt werden, indem er an einem der Verankerungspunkte des Auffanggurts angehängt wird, jedoch nur durch den Hersteller. Der Benutzer kann den Energieabsorber jedoch mit Hilfe von Verbindungsmitteln, die der Norm EN 362:2005 entsprechen, mit dem Gurtzug verbinden.
- Falldämpfer mit Auffanggurt: Der Falldämpfer kann dauerhaft in einen Auffanggurt integriert werden, indem er an einem der Verankerungspunkte des Auffanggurts angehängt wird, allerdings nur vom Hersteller. Der Benutzer kann jedoch den Falldämpfer mit Hilfe von Verbindungselementen, die der Norm EN 362:2005 entsprechen, mit der Rettungsleine verbinden.

Die Gesamtlänge eines Teilsystems, das aus einem Energieabsorber mit integriertem Verbindungsmittel, seinen Anschlüssen und Verbindungselementen besteht, darf 2 m nicht überschreiten.

Prüfen Sie den Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf dem Boden oder ein anderes Hindernis in der Falllinie kommt. Bei einer Sturzhöhe von 4 Metern (ungünstigster Fall) ist der erforderliche freie Fallweg: der Anhalteweg + 1 m zusätzlicher Sicherheitsabstand, wobei der Anhalteweg die Länge der Ausrüstung (Auffanggurt + Verbindungsmittel + Verbindungselemente)  $\times 2 + 1,75$  Meter ist. Bei einer 2-Meter-Ausrüstung beträgt der freie Fallweg 6,75 m ( $2 \times 2 + 1,75 = 6,75$ ).

Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass es nicht so aufgestellt wird, dass der Benutzer darüber stolpern kann.

Die Verwendung von Verbindungsmitteln mit integrierter manueller Verriegelung ist nur dann ratsam, wenn der Benutzer das Verbindungsmittel während des Arbeitstages nicht mehrmals öffnen und schließen muss.

Ein Auffanggurt ist das einzige zulässige Körperkühlungssystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.

Das Absturzicherungssystem darf nur mit den Verbindungsstellen des Auffanggutes verbunden werden, die mit dem Großbuchstaben "A" gekennzeichnet sind. Die Kennzeichnung "A/Z" bedeutet, dass zwei Anschlusspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen. Es ist verboten, das Sicherungssystem an einen einzigen Anschlusspunkt anzuschließen, der mit "A/Z" gekennzeichnet ist.

Die Verbindung zum Anschlusspunkt und zu anderen Ausrüstungsgegenständen muss mit Karabinern gemäß EN 362:2005 hergestellt werden.

Für die Verwendung mit Auffanggeräten EN 363-1+A1:2017, EN 363-2:2002 wird empfohlen, das Gerät mit dem vorderen Anschlusspunkt des Auffanggutes zu verbinden. Für die Verwendung mit Falldämpfern EN 362:2002 oder Auffanggeräten EN 362:2002 wird empfohlen, die Ausrüstung mit dem dorsalen Verankerungspunkt des Auffanggutes zu verbinden.

#### PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Verwendung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonders Augenmark sollte auf Gürtle, Nähte, Verankerungsringe, Schellen und Verstellteile gezielt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

#### KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Benutzers und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechtung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

#### BURGSCHT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

#### ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an [www.irudek.com](http://www.irudek.com) für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



#### LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

#### TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

#### LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenstrahlung, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

#### OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungspлан erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anweisungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

#### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

##### Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN 365:2004 beschnitten werden, wobei die Gültigkeit der Beschnittung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Usuwanie Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die Ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

#### Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung Nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

#### Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

#### CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgedruckt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

#### InuCheck

Die Anwendung InuCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzschutzgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

#### BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumsturzprüfung durchgeführt hat: AITEK, Camerata Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 016) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEK, Camerata Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 016).

#### ÜBERSETZUNGS-ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hier enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## PL

Przed użyciem pochłaniacza należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przjąć odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynniki wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, które nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzenie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje zdrowie i ich konsekwencje, jeśli nie przynajmniej tego wiodomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

**WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA.**

W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIŁEWE WPLYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADCIĄŻENIE, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRAJEMNIM ODWOJOWNYM UTUDNIANIEM POWROT ZYLNY, W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEŚĆ SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PRĘDSYDPOWYKONAWCZY DO ZĘSKALCENIA URUCHY, Z HISTORIĄ URAZÓW LUB OBRAZEN, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIEMIEM LUB LEZJONAMI PRZECIWKARZEPOWU, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.

#### OPIS

Amortyzator bezpieczeństwa stanowi część składową systemu ochrony przed upadkiem i został zaprojektowany w celu rozproszenia energii kinetycznej podczas spadania o określonej wysokości.

Amortyzator energii Irudek wykonany jest z taśmy poliestrowej, linki żurawinowej wykonanej są z poliamidu o średnicy 12mm, a łączniki i elementy metalowe ze stali lub aluminium. W przypadku serii Arima linka wykonana jest z poliamidu o średnicy 10,5mm, a taśma poliestrowa ma 30mm.

Amortyzator bezpieczeństwa używa wraz z linką bezpieczeństwa, linka kotwicząca lub szelkami bezpieczeństwa lub też w połączeniu z kotwicznymi i tychem elementami.

Zastosowanie amortyzatora bezpieczeństwa w połączeniu z podsystemem ochrony przed upadkiem musi odbywać się zgodnie z instrukcją obsługi każdego z komponentów systemu oraz normami: EN 361+A1:2011, EN 362:2002, EN 364:2011, EN 369:2002, EN 362:2006.

Połączenie amortyzatora bezpieczeństwa wraz z linką bezpieczeństwa stanowi podsystem, który po przyczepieniu do szelki bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 361:2002, stanowi jeden z systemów ochrony przed upadkiem określonych w normie EN 363:2018.

Amortyzatory bezpieczeństwa Irudek zostały zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający PPE o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie UE oraz spełniają wymogi normy europejskiej EN 365:2002 (absorbory energii).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com>

#### NOMENKLATURA

amortyzator energii z linką A - amortyzator energii z elastyczną smyczą elastyczne zaplecie paska, A2 - absorber energii z elastyczną smyczą taśmową, A3 - smyczą taśmową z wbudowanym amortyzatorem, A4 - Amortyzator energii z regulowaną smyczą linkową

Opis części amortyzatora energii: 1-złącze szerokootworowe, 2-smycz linkowa, 3- element pochłaniający taśmę, 4-karabinek, 5-elastyczna smyczą taśmowa, 6-smycz taśmowa z wbudowanym elementem absorbującym, 7-klamra regulacyjna smyczy linkowej.

#### OBLICZENIE WYMAGANEGO PRZĘSIVITU NA ZRZUT

Aby obliczyć wymaganą odległość chroniącą przed upadkiem z wysokości, należy przeczytać tę sekcję i zapoznać się z rysunkami na stronie 6 "Required Fall Clearance Distance"

#### SŁOWNICZEK

RFCD: Required Fall Clearance Distance. Wymagana długość wolna od przeszkód od punktu kotwiczenia do przeszkody, którą użytkownik nie zderzył się w razie upadku.

FFD: Odległość swobodnego upadku. Długość, jaką pracownik pokonuje od początku upadku do początku zatrzymania.

A: długość smyczy z absorberem

B: odległość otwarcia absorbera

C: długość użytkownika i punktu zakotwiczenia do stóp

D: bezpieczna odległość narzucona przez normę

#### OBLICZENIE DANYCH

A: dane, które pokrywają się z długością smyczy w całości.

B: dane ustanowione waga pracownika i odległość swobodnego upadku FFD. Na ilustracji na stronie 6 "Required Fall Clearance Distance" przedstawiono przybliżone wartości do obliczenia tych danych. Trzy zakresy wag (50, 100 i 140 kg) i trzy zakresy FFD (±3 m, +2 m i ±1 m)

C: szacuje się, że średnia odległość między pierścieniem kotwiczącym sprzętu a stopami pracownika wynosi:

C1 - 1,75m w przypadku zakotwiczenia w pierścieniu grzbietowym sprzętu

C2 - 1,5m, w przypadku kotwiczenia do brzusznego pierścienia sprzętu

D: bezpieczna odległość wynosi 1 metr

Jedynymi zmiennymi danymi są dane "B", ich przybliżenia są obliczane z uwzględnieniem "Wymaganej odległości przesuwny przy upadku"

Wzór na obliczenie RFCD od punktu zakotwiczenia do przeszkody w celu uniknięcia zderzenia jest następujący: A+B+C+D=RFCD

#### PRZYKŁAD

Wymagana odległość swobodnego spadania (mierzona od kotwicy):

A: 1.8m smyczą ASTUN 363 →A=1.8m

B: FFD=3m i 100kg użytkownika →B=3m

C: mostkowa kotwica D-ring →C=1.5m

D: odległość ustalona przez normę →D=1m

RFCD=1.8+1.5+1.5=4.30m

#### OGRANICZENIA UŻYTKOWNIKA

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.

Maksymalne obciążenie znamionowe absorberów modelu ABE wynosi 100 kg, a seria Astun i Arima je przetrzymują na 140 kg, w obu przypadkach z uwzględnieniem wagi pracownika i jego sprzętu.

Znaleziono jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymania spadania, znajdować się powyżej użytkownika. Minimalna wydtrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795:2012.

Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić wystarczające zagrożenie przy normalnym zastosowaniu sprzętu jak również w nagłych wypadkach.

Z sprzętu ochrony osobistej korzystać mogą jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w jego bezpiecznym użytkowaniu.

Podczas konfigurowania smyczy zabezpieczającej przed upadkiem z pochłaniaczem smyczy Arima, należy pamiętać:

- Należy go używać w połączeniu ze smyczami i elementami łączącymi mark IRUDEK
- Wszystkie elementy systemu muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami i prawidłowo podłączone

- Długość linki zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości z absorberem Arima i łącznikami nie może przekraczać 2 m.

#### UŻYTKOWNIAK

Amortyzator bezpieczeństwa wyposażony został w dwie nasadki przyszyte do każdego z jego końców, służące jako system styku z systemem ochrony przed upadkiem.

Może być stosowany na następujące sposoby:

- Amortyzator bezpieczeństwa z linką bezpieczeństwa: Amortyzator bezpieczeństwa może być na stałe przylączony do linki bezpieczeństwa jedynie przez producenta. Jednakże użytkownik może podłączyć amortyzator bezpieczeństwa do linki bezpieczeństwa przy użyciu zatrzasków zgodnie z normą EN 362:2006.

- Amortyzator bezpieczeństwa z szelkami bezpieczeństwa: Amortyzator bezpieczeństwa może być na stałe przylączony do szelki bezpieczeństwa poprzez przyłączenie jednej z jego pętl bezpośrednio do punktu kotwiczącego szelki bezpieczeństwa jedynie przez producenta. Jednakże użytkownik może podłączyć amortyzator bezpieczeństwa do szelki bezpieczeństwa przy użyciu zatrzasków zgodnie z normą EN 362:2006.

- Amortyzator bezpieczeństwa z urządzeniem samorozciągowym: Amortyzator bezpieczeństwa może zostać na stałe przylączony do urządzenia samorozciągowego poprzez przyłączenie jednej z jego pętl bezpośrednio do punktu kotwiczącego urządzenia samorozciągowego jedynie przez producenta. Jednakże użytkownik może podłączyć amortyzator bezpieczeństwa do urządzenia samorozciągowego przy użyciu zatrzasków zgodnie z normą EN 362:2006.

Długość całkowita podsystemu składającego się z amortyzatora bezpieczeństwa wyposażonego w linkę bezpieczeństwa, końcówki oraz zatrzaski nie powinna przekraczać 2 metrow.

Należy zapewnić minimalny odstęp poniżej stóp użytkownika, aby w przypadku odpięcia nie nastąpiło zderzenie z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. W przypadku odpowiedniej odpadnięcia wyznaczonym (z najgorszym przypadkiem) odstęp minimalny wynosi: odległość hamowania + 1 m dodatkowego zabezpieczenia, gdzie odległość hamowania równa się długości sprzętu (amortyzator bezpieczeństwa + linka bezpieczeństwa + złączki) x 2 + 1,75 m. Przy zastosowaniu sprzętu o długości 2 m, odstęp powinien wynosić 6,75 m (2 x 2 + 1,75 + 1).

Podczas korzystania ze sprzętu należy upewnić się, że został on umieszczony w sposób zapobiegający potknięciu się o niego przez użytkownika.

Korzystanie z linek bezpieczeństwa wyposażonych w ręcznie zamknięte zatrzaski zaleca się jedynie w sytuacjach, gdy nie istnieje konieczność kilkunastu otwierań i zamykania złączek podczas dnia roboczego.

Szaki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.

System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamry zaczepowych oznaczonych dużą literą "A". Obciążenie "A/2", wskazujące konieczność połączenia dwóch punktów w takim samym urządzeniu. Zabrania się łączenia systemu oznaczonego jako "A/2" do jednej klamry zaczepowej.

Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaski zgodnie z EN 362:2006.

W przypadku zastosowania w urządzeniu samozachowującym zgodnie z EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002 zaleca się, by podłączony sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355:2002 lub urządzeniem samozachowującym EN 360:2002 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernej zużytości, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przelocie i nieprawidłowego użytkownika. Szczegółowe uwagi należy zwrócić na pasy, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniam użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkownika sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwa użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie obciążenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wadliwych.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

#### GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do rozszycenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może być żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

#### ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych; pozostać się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielać tekstylii, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania śmieszkami.

Produkty elektryczne lub elektroniczne z bateriami: ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z [www.irudek.com](http://www.irudek.com) w celu prawidłowej utylizacji.



#### OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkownika sprzętu tekstylny wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przy przechowywaniu 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy na nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkownika produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącymi środkami czyszczącymi, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściana konserwacja.

#### TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzaniem mechanicznym, chemicznym lub termicznym.

#### PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu łażem, w miejscu suchym, przewietrzonym, chroniąc przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i zabrytą substancjami.

#### OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu zabezpieczenia, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapieciska i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

#### ZASADY KONSERWACJI

##### Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szelczy.

Co najmniej raz w 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy i zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Ważność oceny musi być podłączona zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej przedział certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Użytkownikowi należy zamieścić w załączniku o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniam użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

##### Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą szcierką lub szorstką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprzeć sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej szcierki. Jeśli sprzęt ulegnie zanieczyszczeniu podczas użytkownika lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewietrzonym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych. Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

##### Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie używany.

#### KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochrony.

#### IRuCheck

Aplikacja IRuCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikacji kartki sprzętu.

#### JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Aielo, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0167) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Aielo, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0167).

#### TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrzного tłumacza i jest dostarczane jako część usługi tłumaczeniowej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub rozszaczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ posiadający na takim przetłumaczonym materiale roszczenia lub na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o absorvedor, aprenda a utilizar o corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pois sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto, não compreender este manual, não utilize e equivoque.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIPOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATORIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFETAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCIAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO, NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUESA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SINDROME DO ARNÉS, COM ANTECEDENTES DE TRATAMENTO OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

#### DESCRIÇÃO

Um absorvedor de energia é um componente ou elemento de um sistema antiqueda, desenhado para dissipar a energia cinética desenvolvida durante uma queda desde uma altura determinada.

O absorvedor de energia IRUDEK é fabricado com fita de poliéster, as cordas integradas são feitas de poliamida Ø 12mm de diâmetro e os conectores e elementos metálicos são feitos de aço ou alumínio. No caso da gama Arima, a corda é feita de poliamida Ø 10,5mm de diâmetro e a fita de poliéster é de 30mm.

Os absorvedores de energia são utilizados ou integrados com um cordão, uma linha de ancoragem ou um arnés de paragem de quedas ou em combinação com um deles.

A utilização do absorvedor de energia com um subsistema anti-queda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as Normas: EN 353-1/A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

A combinação de um absorvedor de energia e um cordão de segurança é um subsistema que, quando ligado a um arnés de paragem de quedas em conformidade com a EN 361:2018, constitui um dos sistemas de paragem de quedas especificados na EN 363:2018.

Os absorvedores Irudek são classificados como EPI (Equipamento de Protecção Individual) em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 356:2002 (absorvedores de energia).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte link:

<http://www.irudek.com>

#### NOMENCLATURA

Tipos de absorvedores: A1 - absorvedor com cordão de corda, A2 - absorvedor com elemento de fixação de cinta elástica, A3 - cordão de cintas com absorvedor integrado, A4 - absorvedor com cordão de corda ajustável.

Descrição das partes: 1-conector de abertura ampla, 2-cordão de corda, 3- elemento de absorção de fta., 4-mosquetão, 5-elemento de amarração com cinta elástica, 6-cordão de cintas com elemento de absorção integrado, 7-fivela de ajuste do cordão de corda.

#### CÁLCULO DA DISTÂNCIA DE SEGURANÇA NECESSÁRIA PARA A QUEDA

Para calcular a distância necessária para evitar quedas, leia esta secção e consulte a Figura da página 6 "Required Fall Clearance Distance".

#### GLOSSÁRIO

RFCD: Distância necessária para evitar quedas. O comprimento livre de obstáculos necessário desde o ponto de ancoragem até um obstáculo, para que o utilizador não colida com ele em caso de queda.

FFD: Distância de queda livre. Comprimento que o trabalhador percorre desde o início da queda até ao início da deteção.

A: comprimento do cordão com absorvedor

B: distância de abertura do amortecedor

C: comprimento do utilizador desde o ponto de ancoragem até aos pés

D: distância de segurança imposta pela norma

#### CÁLCULO DE DADOS

A: dados que coincidem com o comprimento do cordão de segurança na sua totalidade.

B: dados que são condicionados pelo peso do trabalhador e pela distância de queda livre FFD. Na imagem da página 6 "Required Fall Clearance Distance", são apresentados os valores aproximados para o cálculo destes dados. Três gamas de peso (90, 100 e 140 kg) e três gamas de FFD (≥3m, <2m e ≤1m)

C: a distância média entre o anel de fixação do arnés e os pés do trabalhador é estimada em:

C1 - 1,75 m, em caso de fixação na argola dorsal do arnés

C2 - 1,5 m, em caso de fixação à argola do arnés ventral

D: a distância de segurança é de 1 metro

Os únicos dados variáveis são os dados "B", as suas aproximações são calculadas tendo em conta a "Distância necessária para evitar quedas"

A fórmula para calcular a RFCD a partir do ponto de ancoragem até um obstáculo para evitar o impacto é:  $A+B+C+D=RFCD$

#### EXEMPLO

Distância necessária para a queda livre (medida a partir da ancoragem):

A: Cordão de 18m ASTUN 363 → A=18m

B: FFD=3m e utilizador de 100kg → B=1m

C: âncora anterior com anel em D → C=1,5m

D: distância definida pela norma → D=1m

$RFCD=18+1+1,5+1=21,5m$

#### LIMITAÇÕES DE USO

O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.

A carga nominal máxima dos absorvedores modelo ABE é de 100kg, a gama Astun e Arima está certificada para 140 kg, em ambos os casos incluindo o peso do trabalhador e do seu equipamento.

Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema arnés/queda esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795:2012.

O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de uso ou em caso de emergência.

O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

Para configurar um cordão de retenção de queda com o para-queda Arima, observe:

- Deve ser utilizado em conjunto com as correias e os elementos de ligação da marca IRUDEK
- Todos os elementos do sistema devem cumprir a regulamentação aplicável e estar corretamente ligados
- O comprimento do seu talabarte de prevenção de quedas com absorvedor e conectores Arima não deve exceder 2 m.

#### UTILIZAÇÃO

O absorvedor de energia dispõe de dois guarda cabos, cozidos em a cada extremo, que se utiliza como pontos de conexão ao sistema anti-queda.

Podem ser utilizados da seguinte maneira:

- Absorvedor de energia com corda: O absorvedor pode estar incorporado permanentemente a uma corda, mas só pelo fabricante. No entanto, o utilizador pode conectar o absorvedor de energia a uma corda utilizando conectores conforme a norma EN 362:2005.
- Absorvedor de energia com arnés: O Absorvedor pode estar incorporado permanentemente a um arnés, cozido a um dos pontos de ancoragem do arnés, mas só pelo fabricante. No entanto, o utilizador pode conectar o absorvedor de energia ao arnés utilizando conectores conforme a norma EN 362:2005.
- Absorvedor de energia com antiquesada: O Absorvedor pode estar incorporado permanentemente a um antiquesada, cozido a um dos pontos de ancoragem do antiquesada, mas só pelo fabricante.

No entanto, o utilizador pode conectar o absorvedor de energia aos antiquesadas utilizando conectores conforme a norma EN 362:2005.

A longitude total de um subsistema composto por um absorvedor de energia com elemento de amarrar integrado, seus terminais e minicoro, não devem exceder os 2 metros.

Verificar o espaço livre mínimo por debaixo dos pés do utilizador, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Com o fator de queda dois (caso mais desfavorável), o espaço livre é a distância de paragem + 1 metro extra de segurança, sendo a distância de paragem a longitude do equipamento (absorvedor + elemento de amarrar + conectores) × 2 + 1,75 metros. Utilizando um equipamento de 2 metros a distância livre de queda seria de 6,75 metros (2x2+1,75+1).

Ao utilizar o equipamento, assegurar-se de que não está posicionado de maneira que o utilizador possa tropeçar com ele.

A utilização do elemento de amarrar com conectores de bloqueio manual integrados, só aconselhável quando o utilizador não tenha que abrir e fechar o conector várias vezes durante a jornada de trabalho.

Um arnés anti-queda é o último dispositivo de pressão do conector aceitável que se pode usar numa sistema anti-queda.

O sistema de proteção anti-queda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnés que leva uma identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A2", indica que é necessário conectar a vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A2".

A conexão ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser realizado através de mosquetões conforme a EN 362:2005.

Para a utilização com antiquesadas EN 353-1/A1:2017, EN 353-2:2002 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnés. Para a utilização com absorvedores de energia EN 356:2002 ou com antiquesadas EN 360:2002 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnés.

#### VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

#### VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes químicos.
- Quedas tipo "pendúlo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condição de eletrificação.
- E consistência que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

#### GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O período de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

#### GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eletrónicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eletrónicos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eletrónicos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para uma eliminação adequada.



#### VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento + 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

#### TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

#### ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

#### OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder evacuar-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere

com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento accidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antequeda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

#### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

##### Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Deve realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições físicas ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

##### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais libertes de plástico (cintas, cordões) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve lavar-se de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

##### Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

#### FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

##### InCheck

A aplicação InCheck permite, de forma eficaz e fácil, controlar os equipamentos antequeda. Recomendase a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

#### ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEK, Carreteras Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 016) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEK, Carreteras Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 016).

#### TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios a/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo à sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exactidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, contactámo-lo e escrever-nos em info@irudek.com

## FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'absorbeur, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de la sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

**CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :**

**DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAVANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.**

#### DESCRIPTION

Un absorbeur d'énergie est un composant ou un élément d'un système d'arrêt des chutes conçu pour dissiper l'énergie cinétique développée lors d'une chute d'une hauteur donnée.

L'absorbeur d'énergie Irudek est fabriqué avec un ruban en polyester; les cordes intégrées sont en polyamide Ø 12mm et les connecteurs et éléments métalliques sont en acier ou en aluminium. Dans le cas de la gamme Arima, le câble est en polyamide de Ø 10,5 mm et le ruban est en polyester de 30 mm.

Les absorbeurs d'énergie sont utilisés soit intégrés à une longe, une ligne d'ancrage ou un harnais antichute, soit en combinaison avec l'un d'eux :

L'utilisation de l'absorbeur d'énergie avec un sous-système d'arrêt des chutes doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

La combinaison d'un absorbeur d'énergie et d'une longe est un sous-système qui, lorsqu'il est relié à un harnais antichute conforme à la norme EN 361:2002, constitue l'un des systèmes d'arrêt des chutes spécifiés dans la norme EN 363:2018.

Les absorbeurs Irudek sont classés comme EPI (équipement de protection individuelle) conformément au règlement européen 2016/425 sur les EPI et sont conformes à la norme européenne EN 355:2002 (absorbeurs d'énergie).

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

<http://www.irudek.com> :

#### NOMENCLATURE

Types d'absorbeur : A1 - absorbeur avec longe en corde, A2 - absorbeur avec longe en sangle élastique, A3 - longe en sangle avec absorbeur intégré, A4 - absorbeur avec longe en corde réglable.

Description des pièces : 1 - connecteur à grande ouverture, 2 - élément de longe en corde, 3 - élément d'absorption en sangle, 4 - mousetron, 5 - élément de longe en sangle élastique, 6 - élément de longe en sangle avec élément d'absorption intégré, 7 - boucle de réglage de l'élément de longe en sangle.

#### CALCUL DE LA HAUTEUR DE CHUTE REQUISE

Pour calculer la distance de sécurité requise, lisez cette section et reportez-vous à la figure page 6 "Distance de sécurité requise".

#### GLOSSAIRE

RFCD : distance de sécurité requise. Longueur libre d'obstacle nécessaire entre le point d'ancrage et un obstacle pour que l'utilisateur n'entre pas en collision avec celui-ci en cas de chute.

FFD : Free Fall Distance (distance de chute libre). La longueur parcourue par le travailleur entre le début de la chute et le début de l'arrêt.

A : longueur de la longe avec absorbeur

B : distance d'ouverture de l'absorbeur

C : longueur de l'utilisateur depuis le point d'ancrage jusqu'à ses pieds.

D : distance de sécurité imposée par la norme

#### CALCUL DES DONNÉES

R : données coïncidant avec la longueur totale de la longe.

B : données conditionnelles par le poids du travailleur et la distance de sécurité en cas de chute libre FFD. "Image d'usage" de la norme EN 363:2018 "Distance de sécurité requise en cas de chute" montre les valeurs approximatives pour le calcul de cette donnée. Trois plages de poids (50, 100 et 140 kg) et trois plages de FFD (3m, ~2m et 1m) sont indiquées.

C : la distance moyenne entre l'anneau d'ancrage du harnais et les pieds du travailleur est calculée comme suit :

C1 - 1,75 m en cas d'ancrage à l'anneau dorsal du harnais.

C2 - 1,5 m, en cas d'ancrage à l'anneau ventral du harnais.

D : la distance de sécurité est de 1 mètre.

La seule donnée variable est la donnée "B", dont les approximations sont calculées en tenant compte de l'image "Distance de sécurité requise".

La formule pour calculer le RFCD entre le point d'ancrage et un obstacle pour éviter l'impact est la suivante :  $A+B+C+D=RFCD$

#### EXEMPLE

Distance de chute libre requise (mesurée à partir de l'ancrage) :

A : Longe ASTUN 363, 1,8m → A=1,8m

B : FFD=3m et utilisateur 100kg → B=1

C : ancre sternale à anneau en D → C=1,5m

D : distance fixée par la norme → D=1m

$RFCD=1,8+1+1,5+1=5,30m$

#### LIMITES D'UTILISATION

Le matériel doit être attribué individuellement à une personne.

La charge nominale maximale des absorbeurs du modèle ABE est de 100 kg, la gamme Astun et Arima est certifiée pour 140 kg, dans les deux cas en incluant le poids du travailleur et de son équipement.

Il est recommandé que le point d'ancrage ou le système d'arrêt des chutes soit fixé soit au-dessus de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit avoir une résistance statique minimale de 12 kN et doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2012.

Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.

Lors de la configuration d'une longe antichute avec l'absorbeur de longe Arima, veillez noter :

- Il doit être utilisé avec les fixations et les éléments d'assemblage de la marque IRUDEK®.
- Tous les éléments du système doivent être conformes aux réglementations en vigueur et être correctement raccordés.
- La longueur de votre longe antichute avec l'absorbeur Arima et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m.

#### UTILISATION

L'absorbeur possède des connecteurs sur ses terminaux, qui sont utilisés comme points de connexion au système d'arrêt des chutes.

Il peut être utilisé de la manière suivante :

- Absorber d'énergie de corde : l'absorbeur d'énergie peut être fixé de manière permanente à une corde, mais uniquement par le fabricant. Toutefois, l'utilisateur peut connecter l'absorbeur d'énergie à la corde à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN 362:2005.
- Absorbeur d'énergie avec harnais : l'absorbeur d'énergie peut être incorporé de manière permanente dans un harnais, conçu à l'un des points d'ancrage du harnais, mais uniquement par le fabricant. Toutefois, l'utilisateur peut connecter l'absorbeur d'énergie au harnais à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN 362:2005.
- Absorbeur d'énergie avec antichute : l'absorbeur d'énergie peut être fixé de manière permanente à un antichute, conçu à l'un des points d'ancrage de l'antichute, mais uniquement par le fabricant. Cependant, l'utilisateur peut connecter l'absorbeur d'énergie à la ligne de vie à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN 362:2005.

La longueur totale d'un système constitué d'un absorbeur d'énergie avec longue intégrité, de ses terminaux et de ses connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres.

Vérifier la distance minimale sous les pieds de l'utilisateur, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Avec une longueur de chute de 4 mètres (soit le plus défavorable), la distance de chute libre requise est : la distance d'arrêt + 1 m de distance de sécurité supplémentaire, la distance d'arrêt étant la longueur de l'équipement (absorbeur + longe + connecteurs) x 2+1,75 mètres. En utilisant un équipement de 2 mètres, la distance de chute libre serait de 6,75 m (2x1,75+1).

Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce qu'il ne soit pas placé de manière à ce que l'utilisateur puisse trébucher dessus.

L'utilisation de longues avec des connecteurs de verrouillage manuel intégrés n'est conseillée que si l'utilisateur ne doit pas ouvrir et fermer le connecteur plusieurs fois au cours de la journée de travail.

Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

Le système de protection contre les chutes ne peut être connecté qu'aux points de connexion du harnais marqués de la lettre majuscule "A". Le marquage "A/2" indique que deux points de connexion portant le même marquage doivent être connectés en même temps. Il est interdit de connecter le système de protection à un seul point de connexion marqué "A/2".

La connexion au point d'ancrage et aux autres équipements doit être réalisée au moyen de mousquetons conformes à la norme EN 362:2005.

Pour une utilisation avec les antichutes EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, il est recommandé de connecter l'équipement au point d'ancrage frontal du harnais. Pour une utilisation avec les absorbeurs d'énergie EN 356:2002 ou les antichutes EN 360:2002, il est recommandé de connecter l'équipement au point d'ancrage dorsal du harnais.

#### CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

#### CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- Au tout type de marquage sur les éléments de l'équipement.
  - Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
  - Aux déformations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
  - À l'influence négative des agents climatiques.
  - Aux chutes de type pendulaire.
  - À l'influence des températures extrêmes.
  - Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
  - À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

#### GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

#### GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : ce produit contient des composants électriques et des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pour une mise au rebut appropriée.



#### DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée. Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit: utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

#### TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

#### STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

#### OBLIATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments fonctionnent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute détérioration accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans le langage du pays où l'équipement doit être utilisé.

#### CONSIGNES DE MAINTIENANCE

##### Contrôle visuel

Une examen visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une notice spéciale par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectuée en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN 1825:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La fréquence du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

##### Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

##### Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

#### FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

#### IRUCheck

L'application IRUCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

#### ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

#### TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équipement en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com) ;



át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a [www.irudek.com](http://www.irudek.com) címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



## ÜZEMIDŐ

A textilterít berendezésként becsúlit hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérséklettel való kitettség, ultrahullaló sugárzás, csapó, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

## SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

## TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahullaló sugárzástól, porlól, erős tárgyaktól, szélsőséges hőmérsékletől és agresszív anyagoktól védni kell tárolásig.

## KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használatát előtti meneti tervek kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkalmas-e kompatibilis a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelelő a javasolt alkalmazáshoz. Típus- és a végleges rendszer használata. Ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül ne lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy irában nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a zuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használati előtti biztonsági okokból felhívni kell ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad tér van szűkös ághoz, és erős esetén ne ütközzön a talpába vagy más akadályba. A szabad tért minimális követelményre vonatkozó részletes információkat a megfelelő zuhanásgátló rendszerekkel szemlélteti utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetésén kívül másra kívánják használni, a viszonteladók a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országának a nyelvén kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

### Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

A berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek kitéve, a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzértes személyeknek ki kell ellenőrizniük kell végig.

Legalább 12 havonta a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos megvizsgálást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos megvizsgálási eljárásának megfelelően. A felhasználók biztonságos a berendezés folyamatos hatékonyaságát és tartósságától függ. Az időszakos felvizsgálata az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felvizsgálást időpontját.

A termékelőlelésnek olvashatóknak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jelezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendelkezésszerű vagy sérülést találsz meg, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

### Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (bőrk, kárpitok) jamaul vagy ruházati levele kelével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen tisztítóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossza ki kézzel 30° és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészeket nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hogyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy egyéb gyújtóanyagoktól távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

### Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országának a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használni veszik.

### ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

### InCheck

Az InCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegítő berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomom követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

### BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 016) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő

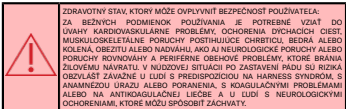
bejelentett szervezet: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 016).

### FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külföldi fordítók, és a globális közösség számára nyújtott információk részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátok és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található fordított anyagban található hibák, kihagyások vagy képtelenségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen fordított anyagokra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A fordított szöveg pontosságától kapcsolatos kérést vagy vitát esetén az angol nyelvű megküldése az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelezni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com) címre.

## SK

Fred použitím absorbéru si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaočte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Cítnosť vo výškach zahŕňa vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoje bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladáte alebo nezaručíte tieto príručky, zariadenie nepoužívajte.



### POPS

Absorbér energie je komponent alebo prvok systému na zachytenie pádu určený na rozptýlenie kinetickej energie, ktorá vzniká pri páde z danej výšky.

Absorbér energie IRUDEK je vyrobený z polyesterovej pásky, integrovaná laná sú vyrobené z polyamidu Ø 12 mm a konektory a kovové prvky sú vyrobené z ocele alebo hliníka. V prípade radu Arima je laná vyrobené z polyamidu s priemerom Ø 10,5 mm a pásky je vyrobené z 30 mm polyestéru.

Absorbér energie sa používajú iba integrované so šnúrou, ktorú kombinujeme s lanom alebo strojom na zachytenie pádu, alebo v kombinácii s jedným z nich:

Použitie absorbéra energie so sústebným zachytávaním pádu musí byť v súlade s návodom na použitie každej zložky systému a s normami: EN 363+A1:2017, EN 363-2:2002, EN 364:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

Kombinácia pohľovacej energie a šnúry je systémom, ktorý po pripojení k stroju na zachytenie pádu, ktorý je v súlade s normou EN 363-2:2002, predstavuje jeden zo systémov na zachytenie pádu špecifikovaných v norme EN 363:2018.

Absorbéry IRUDEK sú klasifikované ako osobné ochranné prostriedky (OOP) v súlade s nariadením EÚ 2016/426 a sú zodpovedajú európskej norme EN 365:2002 (absorbér energie).

Vyhľadajte o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

<http://www.irudek.com>

### NOMENKLATÚRA

Typy absorbérov: A1 - absorbér s lanovou šnúrou, A2 - absorbér s elastickou pohľovkou šnúrou, A3 - pohľovná šnúra s integrovaným absorbérom, A4 - absorbér s nastaviteľnou lanovou šnúrou.

Popis delov: 1 - široký otvárací konektor, 2 - lanový prvok, 3 - absorbérny prvok z popruhu, 4 - karabína, 5 - elastický pohľovkový prvok, 6 - pohľovný prvok s integrovaným absorbérnym prvkom, 7 - nastavovacia karabína pohľovkového prvku.

### VIPOČET POŽADOVANEJ VOJNEJ VÝŠKY PRI PÁDE

Ak chcete vypočítať požadovanú vzdialenosť pri páde, prečítajte si túto časť a pozrite si obrázky na strane 6 "Požadovaná vzdialenosť pri páde".

### SLOVNÍK

RFCD: Požadovaná vzdialenosť pri páde. Dĺžka bez prekážok potrebná od kotviaceho bodu k prekážke, aby do nej pouzivateľ v páde pádu nenarazil.

FFD: Vzdialenosť voľného pádu, Dĺžka, ktorú pracovník pejde od začiatku pádu po začiatok zastavenia.

A: dĺžka šnúry v zborbore

B: vzdialenosť otvorenia absorbéra

C: dĺžka používateľa od kotviaceho bodu po nohy používateľa.

D: bezpečnostná vzdialenosť stanovená normou

### VIPOČET ÚDAJOV

Odpoveď: údaje, ktoré sa zhodujú s dĺžkou celej šnúry.

B: údaje, ktoré sú podmienené hmotnosťou pracovníka a vzdialenosťou voľného pádu FFD. Na obrázku na strane 6 "Požadovaná voľná vzdialenosť pádu" sú uvedené približné hodnoty na výpočet totu údaju. Sú vyznačené tri rozsahy hmotnosti (80, 100 a 140 kg) a tri rozsahy FFD (≥3 m, =2 m a =1 m).

C: priemerná vzdialenosť medzi kotviacim krúžkom stroja a nohami pracovníka sa vypočíta ako:

C1- 1,75 m v prípade ukotvenia k chrstvovému stroju a nohami pracovníka sa vypočíta ako:

C2- 1,5 m v prípade ukotvenia k brušnému krúžku stroja

D: bezpečnostná vzdialenosť je 1 meter.

Jedným premenným údajom je údaj "F", jeho približná hodnota sa vypočítajú s prihľadnutím na obrázok "Požadovaná vzdialenosť pri páde".

Vzorec na výpočet RFCD od kotviaceho bodu k prekážke, aby sa zabránilo nárazu, je: A+B+C+D=RFCD

### PRÍKLAD

Požadovaná vzdialenosť voľného pádu (meraná od ukotvenia):

A: ASTUN 363 šnúrou 1,8 m → A=1,8 m

B: FFD=3m a 100 kg používateľ → B=1 m

C: sternaína D-krúžková kotva → C=1,5m

D: vzdialenosť stanovená normou → D=1m

RFCD=1.8+1.5+1=3.30m

#### OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť individuálne priradené k osobu.

Maximálne menovité zaťaženie absorptorov modelu ABE je 100 kg, rad Astun a Arima je certifikovaný na 140 kg, v oboch prípadoch vrátane hmotnosti pracovníka a jeho vybavenia.

Odpúča sa, aby sa kotviaci bod, v ktorom bude systém zachytenia pádu musí pripojiť, nachádzal nad používateľom. Kotviaci bod musí mať statickú pevnosť minimálne 12 kN a musí spĺňať požiadavky normy EN 795:2012.

Osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri osobnom používaní alebo v núdzovej situácii.

Osobné ochranné prostriedky musí používať len osoba vyškolená a spôsobilá na ich bezpečné používanie.

Pri konfigurácii šnúry na zachytenie pádu s absorptorom šnúry Arima dajte na to, aby ste:

- Musí sa používať v spojení so spojovacími prvky a spojovacími materiálmi značky IRUDEK®.
- Všetky prvky systému musia byť v súlade s príslušnými predpismi a musia byť správne pripojené.
- Dĺžka voľnej šnúry na zachytenie pádu s absorptorom Arima a konektormi nesmie presiahnuť 2 m.

#### POUŽITIE

Absorbér má na svojich svorkách konektory, ktoré sa používajú ako prípojné body k systému zachytenia pádu.

Možno ho použiť nasledujúcimi spôsobmi:

- Absorbér energie na lane: Absorbér energie môže byť trvalo pripojený k lanu, ale len výrobcom. Používateľ však môže pohlcovať energiu pripojíť k lanu pomocou konektorov, ktoré sú v súlade s normou EN 362:2005.
- Absorbér energie v postroji: Absorbér energie môže byť trvalo zabudovaný do postroja, prítity k jednému z kotviacich bodov postroja, ale len výrobcom. Používateľ však môže pohlcovať energiu pripojíť k postroju pomocou konektorov, ktoré sú v súlade s normou EN 362:2005.
- Absorbér energie so zachytávacím pádom: Absorbér energie môže byť trvalo pripojený k zachytávaciu pádu, prítity k jednému z kotviacich bodov zachytávacieho pádu, ale len výrobcom. Používateľ však môže pohlcovať energiu pripojíť k zachytávaciu pádu pomocou konektorov, ktoré sú v súlade s normou EN 362:2005.

Celková dĺžka subsystému pozostávajúceho z pohlcovacej energie v integrovanom šnúrou, jeho svoriek a konektorov nesmie presiahnuť 2 metre.

Skontruujte minimálny voľný priestor pod nohami používateľa, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme alebo inej prekážky v dráhe pádu. Pri dĺžke pádu 4 metre (naprievpriznívaní prípad) je potrebná vzdialenosť voľného pádu: brzdná dráha + 1 m dodatočná bezpečná vzdialenosť, pričom brzdná dráha je dĺžka zariadenia (absorbér + šnúra + konektory) x 2+1,75 metra. Pri použití 2-metrových zariadení je vzdialenosť voľného pádu bola 6,75 m (2x4+1,75).

Pri používaní zariadenia dajte na to, aby nebolo umiestnené tak, aby of používateľ mohol zakázať.

Používanie šnúrok s integrovanými ručnými uzamykacími konektormi sa odporúča len vtedy, ak používateľ nemusí konštruktora počas pracovného dňa niekoľkokrát odštiepiť a zatvárať.

Postroj na zachytenie pádu je jediné prijateľné zariadenie na zadržanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu.

Systém ochrany proti pádu sa môže pripojiť len k bodom prípojnice postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom 'A'. Označenie 'A/2' znamená, že sa musia súčasne pripojiť dva body pripojenia s rovnakým označením. Je zakázané pripájať ochranný systém k jednému pripojovaciemu bodu, ktorý je označený 'A/2'.

Sk bolo zariadenie kombinovať a iným zariadením sa musí vykonať pomocou karabín podľa normy EN 362:2005.

Na použitie so zachytávacím pádom EN 363-1+A1:2017, EN 363-2:2002 za odporúča pripojiť zariadenie k prednému kotviacemu bodu postroja. Na použitie s absorptorom energie EN 395:2002 alebo zachytávacím pádom EN 360:2012 sa odporúča pripojiť zariadenie k chrbtovému kotviacemu bodu postroja.

#### KONTROLY PRED POUŽÍTIEM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazuje známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odier, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezni a neprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať sponkám, švom, konektorm, kružkám, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

#### KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Krvaví" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

#### ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záručný alebo predčasný súhlas s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za zariadenie, ktoré neprešahuje cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

#### NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobku bezpečne zlikvidujte. Textíly, plasty a kovové materiály v rámci možnosti oddeďte z Hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberateľovi odpadu alebo sa informujte na [www.irudek.com](http://www.irudek.com) o správnej likvidácii.



#### UŽÍTOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môže skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porazenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

#### DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo teplejším poškodením.

#### ULOŽENIE

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

#### POŽADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani neprevádzkajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Ušlite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Ušlite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je predvidza jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonať pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uštili, že sa náhodne neuvyhnú.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba neprevídi písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu nedošlo zeme alebo inej prekážke. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dáva predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na použitie v jazyku, preurčenom krajine a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

#### POKYNY NA ÚDRŽBU

##### Vizuálna kontrola

Používateľia by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Sk bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výroba alebo jeho normálne povolené obdobie spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výroba alebo jeho normálne povolené obdobie spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prítomnosti súladu s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvajúcej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v ošetrovni kontrolne zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

##### Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálu používateľ na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prijať dodržiavať. Textíly a plastové materiály (opasky, laná) čistiť bavennou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhku handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Definícia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

##### Oprava

Zariadenie smie opravovať len výroba alebo osoba na to oprávnená a podľa postupu stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

#### KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (návoz, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IrUreK .

Aplikácia IrUreK umožňuje efektívnu a svíznu kontrolu zariadení na zachytenie pádu. Je používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradza kontrolný list.

#### NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Notifikovaný orgán, ktorý vykonalo skúšku typu EU: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: <číslo notifikovaného orgánu 0161>

## PREKLADY VYSVETLIVA

Preklad västkych dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako náhrad informácií dostupné pre zvestovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preložnom materiáli, ktorý je v ňom obsahujúci. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýchto preložení materiáli, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com.

## NO

Les bruksanvisningen næyr fá dar til bruk Absorbieren, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruken den på an anvenging måte. Aktiviteter i hayden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

**MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:**  
**UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TÅS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTEVEISYKDOMMER, MUSKEL- OG SKELETTLIDELSER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNÆR, ØVERVÆKT ELLER FEDME, SAMT NEUROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIKKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VENNEN TILBAKESTRØMNING, I EN AKUTTITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELVENDROM, SOM TIDLIGERE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUER, FALL ELLER SKADER, SOM HAR KOGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEUROLOGISKE TILSTANDER SOM FORÅRSÅKE KRAMPANFALL.**

## BEKRIEVELSE

En energisaborber er en komponent eller et element i et fallsikringsystem som er utformet for å spre den kinetiske energien som utvikles under et fall fra ett gitt høyde.

Inde-energiasaborber er produsert med polyesterbånd, de integrerte tauene er laget av polyamid med en diameter på 12 mm, og koblingene og metallenelementene er laget av stål eller aluminium. Når det gjelder Arima-serien, er tauet laget av polyamid med en diameter på 10,5 mm og polyesterbåndet er 30 mm.

Energiasaborber brukes enten integrert med en lanyard, ankerline eller fallsikringssele eller i kombinasjon med en av disse.

Bruken av energiasaborber med et delsystem for fallsikring skal være i samsvar med bruksanvisningen for hver komponent i systemet og med standardene: EN 393-1+A1:2017, EN 393-2:2002, EN 394-2011, EN 391:2002, EN 392:2002.

Kombinasjonen av en energiasaborber og en line er et delsystem som, når det er koblet til en fallsikringssele i samsvar med EN 391:2002, utgjør et av fallsikringsystemene som er spesifisert i EN 393:2018.

Inde-absorbenter er klassifisert som personlig verneutstyr i henhold til EU-forordning 2016/420 om personlig verneutstyr og er i samsvar med europeisk standard EN 395:2002 (energiasaborber).

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende lenke:

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLATUR

Typen av absorbent: A1 - absorbent med repnor, A2 - absorbent med elastisk stroppefeste, A3 - repnor med integrert absorber, A4 - absorbent med justerbar repnor.

Beskrivelse av deler: 1-tåringskoble, 2-tår snorelement, 3-tau absorberelement, 4-karabiner, 5-elastisk tau snorelement, 6-tau snorelement med integrert absorberelement, 7-tau snorelement justeringspenne.

## BEREGNING AV NØDVENDIG FALLHØYDE

For å beregne nødvendig fallhøyde, les dette avsnittet og se figur side 6 "Required Fall Clearance Distance".

## ORDLISTE

RFCD: Nødvendig fallhøyde. Den hinderfrie lengden som kreves fra forankringspunktet til et hinder, slik at brukeren ikke kolliderer med det ved et eventuelt fall.

FFD: Free Fall Distance. Lengden arbeidstakeren tilbakelegger fra starten av fallet til starten av arrestasjonen.

A: lengde på snare med absorbent

B: Absorbentens åpningsavstand

C: brukersens lengde fra forankringspunktet til føttene

D: sikkerhetsavstand pålagt av standarden

## BEREGNING AV DATA

A: data som sammenfaller med lengden på snoren i sin helhet.

B: data som er betinget av arbeidstakers vekt og FFD-fri fallavstand. I bildet på side 6 "Nødvendig fallhøyde" vises de omtrentlige verdiene for beregning av disse dataene. Tre vektområder (90, 100 og 140 kg) og tre FFD-områder (3,5m, 5m og 5m).

C: den gjennomsnittlige avstanden mellom selens forankringsring og arbeidstakersens fetter er beregnet til å være:

C1 - 1,75m ved forankring til selens ryggring

C2 - 1,5 m, ved forankring til ventral selering

D: sikkerhetsavstanden er 1 meter

De eneste variable dataene er dataene "B", hvis tilnærminger er beregnet med hensyn til "Required Fall Clearance Distance".

Formelen for beregning av RFCD fra forankringspunktet til et hinder for å unngå sammenstøt er: A+B +C=RFCD

## EKSEMPEL

Kved fri fallavstand (målt fra ankeret):

A: 1,8m ASTUN 393 lanyard → A=1,8m

B: FFD=3m og 100kg bruker → B=1

C: sternal D-ring anker → C=1,5m

D: avstand fastsett i henhold til standarden → D=1m

RFCD=1,8+1+1,5+1+1=5,30m

## BRUKSBEGRENSNINGER

Utstyret må være individuelt knyttet til en person.

Maksimumbelastningen for ABE-modellene er 100 kg, mens Astun- og Arima-serien er sertifisert for 140 kg, i tillegg tilfeller inkludert vekten til brukeren og utstyret hans.

Det anbefales at forankringspunktet til fallsikringsystemet skal festes, begynner seg over brukeren. Forankringspunktet må ha en statisk styrke på minst 12 kN og må være i samsvar med kravene i EN 795:2012.

Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsestatus kan påvirke brukersens sikkerhet ved normal bruk eller i en nødssituasjon.

Personlig verneutstyr må bare brukes av en person som har fått opplæring i og kompetanse til å bruke det på en sikker måte.

Vær oppmerksom på følgende når du konfigurert en fallsikringslinje med Arima energiasaborber:

- Den må brukes sammen med festemidler og forbindelseslementer av merke IRUDEK®.
- Alle elementer i systemet må være i samsvar med gjeldende forskrifter og være riktig tilkoblet.
- Lengden på fallsikringslinjen med Arima-absorber og koblinger må ikke overstige 2 m.

## BRUK

Absorbieren har kontakter på terminalene som brukes som tilkoblingspunkter til fallsikringsystemet.

Den kan brukes på følgende måte:

- Energiasaborber for tau: absorbieren kan festes permanent til et tau, men kun av produsenten. Brukeren kan imidlertid koble energiasaborber til tauet ved hjelp av koblinger i samsvar med EN 392:2005.
- Energiasaborber med sele: Energiasaborber kan være permanent integrert i en sele, sydd til et av selens forankringspunkter, men kun av produsenten. Brukeren kan imidlertid koble energiasaborber til selens ved hjelp av koblinger i samsvar med EN 392:2005.
- Energiasaborber med falldåper: Energiasaborber kan være permanent integrert i en falldåper, sydd til et av falldåperens forankringspunkter, men kun av produsenten. Brukeren kan imidlertid koble energiasaborber til livlinjen ved hjelp av koblinger i samsvar med EN 392:2005.

Den totale lengden på et delsystem som består av en energiasaborber med integrert lanyard, terminaler og koblinger skal ikke overstige 2 meter.

Kontroller minimumsavstanden under brukersens fetter, slik at det ved et fall ikke oppstår kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen. Ved en fallhøyde på 4 meter (det mest ugunstige tilfellet) er den nødvendige avstanden ved fritt fall: er stoppavstanden + 1 m akutt sikkerhetsavstand, der stoppavstanden er lengden på utstyret (absorber + liner + koblinger) x 2 + 1,75 meter. Ved bruk av utstyr på 2 meter vil den frie fallavstanden være 6,75 m (2x2+1,75+1).

Ved bruk av utstyret må du sørge for at det ikke er plassert på en slik måte at brukeren kan snuble i det.

Bruk av nekkelbånd med integrerte manuelle låsokontakter er bare tillatt hvis brukeren ikke trenger å åpne og lukke kontaktene flere ganger i løpet av arbeidstiden.

En fallsikringssele er det eneste akseptable kroppssikringsutstyret som kan brukes i et fallsikringsystem.

Fallsikringsystemet må kun kobles til selens tilkoblingspunkter som er merket med stor bokstav "A", identifikasjonen "A2" indikerer at tilkoblingspunktet med samme identifikasjon må kobles til samtidig. Det er forbudt å koble fallsikringsystemet til ett enkelt tilkoblingspunkt som er merket med "A2".

Forbindelsen til forankringspunktet og til annet utstyr skal skje ved hjelp av karabiner i henhold til EN 392:2005.

For bruk med fallsikringsutstyr EN 393-1+A1:2017, EN 393-2:2002 anbefales det å koble utstyret til selens fremre forankringspunkt. For bruk med energiasaborber EN 395:2002 eller falldåper EN 390:2002 anbefales det å koble utstyret til selens ryggforankringspunkt.

## KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, og/eller feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Det er oppdaget felle, unngeslissigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

## KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Uøstikket kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Høndel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsnett.
- Det er viktig å alle festeandringene og beslag kontrolleres regelmessig.

## GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensivt bruk.

Garantikravene må sendes inn sammen med kjøppakvitteringen. Det er oppdaget en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

## AVFALLSHÅNDTERING

Produktet uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produkt inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever det til en autorisert avfallssamlar eller kontakt [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for korrekt avgang.



## LEVEDID

Tekstulstytter har et estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallulstytter har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: Intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesiell aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, støt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

## TRANSPORT

Dette personlige vernestøytet må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

## LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

## KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en regningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndsutlåtelse fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde/begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrs driften av en annen komponent. Ufør en komplett inspeksjon av tilkoblingen, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsnar ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikker forholdsforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekrefteelse på at den er godkjent til bruk.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk bør du for sikkerhetsformål vurdere å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukens fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenter.

Hvis produktet videregås utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruk.

## INSTRUKSJONER FOR VEDLIEHOLD

### Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig/periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortløpende er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjonsnotat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlige vernestøytet som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

### Renhold

Dette personlige vernestøytet må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (bøtter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metallene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vakk der direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dypryngningsprosessen.

### Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

## KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig vernestøytet (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske (inspeksjonsdato) må legges inn i kontrollkortet.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsessystemet.

### InuCheck

InuCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spare disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

### MELDT ORGAN

Meldt organ som utfører UE-typenrundersøkelser: AITEK, Carrera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 01610) og Meldt organ som var involvert i produksjonskontrollfasen: AITEK, Carrera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notifisert Body number 0161).

## ÅVSTRETSELSE: FORKLARENDE NOTER

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten

av oversettelsen gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tveetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på sitt usikkert materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige versjonen ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

## RO

CH2) ou atentie instructiunile de utilizare înainte de a utiliza ???. Instructiuni de corespunzător, familiarizati-vă cu acesta și utilizați!) în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau în întregul acest manual, nu utilizați echipamentul.



**CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORILOR:**  
**ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLI RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SKELETICE CARE AFECTEAZĂ COLUMNA VERTEBRALĂ, SORDURILE SAU GENUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTĂȚEA EXCESIVĂ, PRECIUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PREFERENȚIAL ÎNTR-ACORDAREA VENOASĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STĂRĂRII UNEI CAZĂTORI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMBILOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISM ȘI LAZĂRI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOACA CONVULSIIL.**

## DESCRIERE

Un absorbtor de energie este o componentă sau un element al unui sistem de oprire a căderii conceput pentru a disipa energia cinetică dezvoltată în timpul unei căderi de la o anumită înălțime.

Absorbtorul de energie Irudek este fabricat din bandă de poliestere, cablurile integrate sunt din poliamidă Ø 12 mm, lanconectorii și elementele metalice sunt din oțel sau aluminiu. În cazul gamei Arima, frânga este fabricată din poliamidă cu diametrul Ø 10,5 mm, lan banda este din poliestere de 30 mm.

Absorbtorii de energie sunt utilizați fie integrați cu un cordon, o linie de ancorare sau un ham de protecție împotriva căderii, fie în combinație cu un utilzator adecvat;

Utilizarea absorbtorului de energie cu un subsistem de protecție împotriva căderilor trebuie să fie compatibilă cu instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente a sistemului și cu standardele: EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

Combinația dintre un absorbtor de energie și o chingă este un subsistem care, atunci când este conectat la un ham de protecție împotriva căderilor, în conformitate cu EN 361:2002, constituie un utilzator de protecție împotriva căderilor specificat în EN 363:2003.

Absorbtorul Irudek sunt clasificate ca EPI (echipament de protecție personală) în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 privind EPI și sunt conforme cu standardul european EN 353:2002 (absorbante de energie).

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link:

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURĂ

Tipuri de amortizare: A1 - amortizor cu șnur de frânhie, A2 - amortizor cu șnur de chingă elastică, A3 - șnur de chingă cu amortizor integrat, A4 - amortizor cu șnur de frânhie reglabil.

Descrierea pieselor: 1 - connector cu deschidere largă, 2 - element de șnur de frânhie, 3 - element de absorbție din chingă, 4 - carabină, 5 - element de șnur de chingă elastic, 6 - element de șnur de chingă cu element de absorbție integrat, 7 - cataramă de reglare a elementului de șnur de chingă.

## CALCULAREA DISTANȚEI DE SIGURANȚĂ NECESARE PENTRU CĂDERE

Pentru a calcula distanța de siguranță necesară pentru cădere, citiți această secțiune și consultați figura de la pagina 6 "Distanța de siguranță necesară pentru cădere".

## GLOSAR

RFCD: Distanța de siguranță necesară pentru cădere. Lungimea liberă de obstacole necesară de la punctul de ancorare până la un obstacol, astfel încât utilizatorul să nu se ciocnească cu acesta în caz de cădere.

FFD: Distanța de cădere liberă. Lungimea parcursă de lucrător de la începutul căderii până la începutul opririi.

A: lungimea șnurului cu absorbtor

B: distanța de descriere a absorbtantului

C: lungimea utilzatorului de la punctul de ancorare până la piciorarele utilzatorului.

D: distanța de siguranță impusă de standard

## CALCULUL DATELOR

R: date care corespund cu lungimea șnurului în întregime.

B: date care sunt condiționate de greutatea lucrătorului și de distanța liberă de cădere liberă FFD. Imaginea de la pagina 6 "Distanța liberă de cădere necesară" prezintă valorile aproximative pentru calcularea acestor feluri. Sunt indicate trei intervale de greutate (80, 100 și 140 kg) și trei intervale FFD (±3m, ±2m și ±1m).

C: se calculează că distanța medie dintre inelul de ancorare al hamului și piciorarele lucrătorului este:

C1: 1,75 m în cazul ancorării la inelul dorsal al hamului.

C2: 1,5 m în cazul ancorării la inelul ventral al hamului.

D: distanța de siguranță este de 1 metru.

Sigura data variabilă este data "B", ale cărei aproximări sunt calculate ținând seama de imaginea "Distanța de siguranță necesară pentru cădere".

Formula de calcul a RFCD de la punctul de ancorare la un obstacol pentru a evita impactul este: A+B+C+D=RFCD

## EXEMPLU

Distanța de cădere liberă necesară (măsurată de la locul de ancorare):

A: ABSURTOR 363 lungime 1,8m → A=1,8m

B: FFD=3m și 100kg utilzator → B&C=3m

C: ancoră sternală D-ring → C=1,5m

D: distanța fixată de standard → D=1m

RFCD=1.8+1.5+1.5=3.30m

**LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA**

Echipamentul trebuie să fie atribuit individual unei persoane.

Sarcina nominală maximă a absorbanților modelului ABE este de 100 kg, lar gama Astun și Arima este certificată pentru 140 kg. În ambele cazuri incluzând greutatea lucrătorului și a echipamentului său.

Se recomandă ca punctul de ancorare în care va fi fixat sistemul de oprire a căderii să se afle deasupra utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să aibă o rezistență statică minimă de 12 kN și trebuie să fie în conformitate cu cerințele din EN 796:2002.

Echipamentul individual de protecție nu trebuie să fie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în condiții normale de utilizare sau în caz de urgență.

Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea în siguranță a acestuia.

Atunci când configurați un cordon de protecție împotriva căderilor cu amortizorul de lucru Arima, vă rugăm să rețineți:

- Acesta trebuie utilizat împreună cu elementele de fixare și de legătură marca IRUDEX®.
- Toate elementele sistemului trebuie să respecte reglementările relevante și să fie conectate în mod corespunzător.
- Lungimea șnurului de protecție împotriva căderilor cu absorbanții Arima și conectorii nu trebuie să depășească 2 m.

**UTILIZAȚII**

Absorbanții ar conectați la bornele sale, care sunt utilizați ca puncte de conectare la sistemul de oprire a căderii.

Acesta poate fi utilizat în felul următor:

- Absorbtor de energie pe frângile. Absorbtorul de energie poate fi atașat permanent la o frânghie, dar numai de către producător. Cu toate acestea, utilizatorul poate conecta absorbtorul de energie la frânghie folosind conectorii în conformitate cu EN 362:2005.
- Absorbtor de energie cu ham: absorbtorul de energie poate fi încorporat permanent într-un ham, cusut în unul dintre punctele de ancorare ale hamului, dar numai de către producător. Cu toate acestea, utilizatorul poate conecta absorbtorul de energie la ham cu ajutorul unor conectori conformii la EN 362:2005.
- Absorbtor de energie cu dispozitiv de protecție împotriva căderilor: absorbtorul de energie poate fi atașat permanent la un dispozitiv de protecție împotriva căderilor, cusut în unul dintre punctele de ancorare ale dispozitivului de protecție împotriva căderilor, dar numai de către producător. Cu toate acestea, utilizatorul poate conecta absorbtorul de energie la linia de viață folosind conectorii conformii la EN 362:2005.

Lungimea totală a unui sub sistem format dintr-un absorbtor de energie cu șnur integrat, bornele și conectorii acestuia nu trebuie să depășească 2 metri.

Coeficientul distanță minimă sub piciorale utilizatorului, astfel încât, în cazul unei căderi, să nu se producă o viziune cu solul sau cu un alt obstacol în calea căderii. La o lungime de cădere de 4 metri (cazul cel mai favorabil), distanța de cădere liberă necesară este: distanță de oprire + 1 m distanță de siguranță suplimentară, unde distanța de oprire este lungimea echipamentului (absorbtor + cordul + conectori) x 1,175 metri. Utilizând un echipament de 2 metri, distanța de cădere liberă ar fi de 6,75 m (2x1,175+1).

Atunci când utilizați echipamentul, asigurați-vă că acesta nu este poziționat în așa fel încât utilizatorul să se împiedice de el.

Utilizarea șnururilor cu conectori de blocare manuală întrași este recomandabilă numai dacă utilizatorul nu trebuie să deschidă și să închidă conectorii de mai multe ori în timpul zilei de lucru.

Un ham de protecție împotriva căderilor este singurul dispozitiv acceptabil de reținere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de protecție împotriva căderilor.

Sistemul de protecție împotriva căderilor poate fi conectat numai la punctele de conectare a hamului care sunt marcate cu litera majusculă "A". Marcajul "A/2" indică faptul că două puncte de conectare cu același marcaj trebuie să fie conectate în același timp. Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare care este marcat cu "A/2".

Conectarea la punctul de ancorare și la alte echipamente se face cu ajutorul carabinierilor în conformitate cu EN 362:2005.

Pentru utilizarea cu dispozitive de protecție împotriva căderilor EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, se recomandă conectarea echipamentului la punctul de ancorare din față al hamului. Pentru utilizarea cu amortizoarele de energie EN 355:2002 sau cu dispozitive de protecție împotriva căderilor EN 360:2002, se recomandă conectarea echipamentului la punctul de ancorare dorsal al hamului.

**VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE**

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coruziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare încoerentă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

**VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**

În timpul utilizării echipamentului, acordat o atenție deosebită oricărui circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coruziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

**GARANȚIE**

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coruziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intenționate.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEX este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

**GESTIONAREA DEȘURILOR**

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeurii autorizat sau să consultați [www.irudex.com](http://www.irudex.com) pentru eliminarea corespunzătoare.

**DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ**

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizare intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

**TRANSPORT**

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umezirii și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

**DEPOZITARE**

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

**CERINȚE**

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați niciun modificări și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că toate componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interfețarea cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a regajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a implicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub piciorale utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderii.

În cazul în care produsul este revăndut în afara țării de destinație inițială, revănzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparări în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

**INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE****Inspecție vizuală**

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă. În strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEX. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecție periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarelor inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

**Curățenie**

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frângihii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bina echipamentului, spălați manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a căderii, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuşii chimici.

Procesul de definiție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

**Reparații**

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

**FISA DE CONTROL**

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Tuțe informații referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarelor inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

**IRUCheck**

Aplicația IRUCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru transabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

## ORGANISM NOTIFICAT

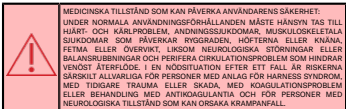
Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (organismul notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al produsului: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismul notificat numărul 0161).

## TRADUCERE: NOTĂ EXPLICITĂ

Traducerea tuturor documentelor scrisorilor inițiale în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEX nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propria sa risc și responsabilitate. În caz de înfățișare sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalența în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la [info@irudex.com](mailto:info@irudex.com)

## SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder Absorbatorn, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvariga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.



## BESKRIVNING

En energilaborant är en komponent eller ett element i ett fallskydds-system som är utformat för att avleda den kinetiska energi som utvecklas under ett fall från en viss höjd.

Indeks energilaborant är tillverkad av polyestertand, de integrerade linorna är tillverkade av polyamid 0 12 mm och anslutningsgarns och metallbitarna är tillverkade av stål eller aluminium. När det gäller Arima-serien är linan tillverkad av polyamid med en diameter på 10,5 mm och bandet tillverkat av 30 mm polyester.

Energilaboranter används integrerade med en lin, förankringslina eller fallskyddssele eller i kombination med någon av dem.

Användningen av energilaboranter med ett delsystem för fallskydd måste vara förenlig med bruksanvisningen för varje komponent i systemet och med standarderna: EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2017, EN 355:2002, EN 392:2005.

Kombinationen av en energilaborant och en lin är ett delsystem som när det är anslutet till en fallskyddssele som överensstämmer med EN 360:2002 utgör ett av fallskydds-systemen som specificeras i EN 363:2018.

Indeks laboranter klassificeras som PPE (personlig skyddsutrustning) enligt EU-förordning 2016/425 om PPE och är i överensstämmelse med europeisk standard EN 355:2002 (energilaboranter).

En försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande länk:

<http://www.irudex.com>

## NOMENKLATUR

Absortyper: A1 - absorber med reppsnod, A2 - absorber med elastisk snod, A3 - snodd med integrerad absorber, A4 - absorber med justerbar snod.

Beskrivning av delar: 1-fäste med stor öppning, 2-lina, 3-band med absorberande element, 4-karabiner, 5-lina med elastiskt band, 6-lina med integrerad absorberande element, 7-spänne för justering av linna.

## BERÄKNING AV ERFORDRIGT FALLHÖJDMÅTT

För att beräkna erforderligt fallskyddsavstånd, läs detta avsnitt och se Figur sida 6 "Required Fall Clearance Distance".

## GLOSSAR

RFCD: Erforderligt fallskyddsavstånd vid fall. Den hinderfria längden som kövs från förankringspunkten till ett hinder, så att användaren inte kolliderar med det i händelse av ett fall.

FFD: Avstånd fritt fall. Längd som arbetstagen förflyttar sig från början av fallet till början av gripandet.

A: Längd på nyckelband med absorber

B: absorberens öppningsavstånd

C: användarens längd från förankringspunkten till fötterna

D: säkerhetsavstånd enligt standard

## BERÄKNING AV DATA

A: data som sammanfaller med linans längd i sin helhet.

B: data som är berodande av arbetstagens vikt och FFD fritt fallskov. I bilden på sidan 6 "Required Fall Clearance Distance" visas de ungefärliga värdena för beräkning av dessa data. Tre viktintervall (50, 100 och 140 kg) och tre FFD-intervall (±3m, ±2m och ±1m)

C: det genomsnittliga avståndet mellan selens förankring och arbetstagens fötter beräknas som:

C1 - 1,75 m vid förankring i selens dorsala ring

C2 - 1,5m vid förankring i den ventrala sele-ringen

D: säkerhetsavståndet är 1 meter

E: den avsevärda data är data "B", dess approximationer beräknas med hänsyn till "Required Fall Clearance Distance".

Formeln för att beräkna RFCD från förankringspunkten till ett hinder för att undvika kollision är: A+B +C+D+RFCD

## EXEMPEL

Nödvändigt fritt fallskov (mätt från ankaret):

A: 1,8 m ASTUN 363 nyckelband →A+1,8 m

B: FFD=3m och 100kg användare →B+1 m

C: stannat D-ringsankare →C+1,5 m

D: avstånd enligt standard →D+1 m

RFCD=1,8+1+1,5+1+1=5,30m

## BERÄGNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Utrustningen måste vara individuellt hänförlig till en person.

Den högsta tillåtna belastningen för ABE-modellens absorberer är 100 kg, Astun- och Arima-serien är certifierad för 140 kg, i båda fallen inklusive vikten på arbetstagen och dess utrustning.

Det rekommenderas att den förankringspunkt där fallskydds-systemet ska fästas är placerad ovanför användaren. Förankringspunkten måste ha en statisk hållfasthet på minst 12 kN och måste uppfylla kraven i EN 795:2012.

Personlig skyddsutrustning får inte bäras av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet i normal användning eller i nödsituationer.

Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

Observera följande när du installerar en fallskyddslina med fallskyddet Arima:

- Den här måste användas tillsammans med IRUDEX-märkt nyckelband och kopplingselement
- Alla delar av systemet måste uppfylla de relevanta föreskrifterna och vara korrekt anslutna

- Längden på din fallskyddslina måste vara Arima-absorbator och anslutningar får inte överstiga 2 m.

## ANVÄNDA

Dämparen har anslutningar på sina terminaler, vilka används som anslutningspunkter till fallskydds-systemet.

Den kan användas på följande sätt:

- Energiputtagare med rep: energiputtagaren får fästas permanent i ett rep, men endast av tillverkaren. Användaren får dock ansluta energilaboranten till repet med hjälp av kopplingsdon som överensstämmer med EN 362:2005.
- Selens energiputtagare: energiputtagaren får fästas permanent på en sele genom att sys fast i en av selens förankringspunkter, men endast av tillverkaren. Användaren får dock ansluta energilaboranten till selen med hjälp av kopplingsdon som överensstämmer med EN 362:2005.
- Energilaboranter med livlina: energilaboranterna får fästas permanent vid en livlina, genom att sys fast i en av livlinans förankringspunkter, men endast av tillverkaren. Användaren kan dock ansluta energilaboranten till livlinan med hjälp av kopplingar som överensstämmer med EN 362:2005.

Den totala längden på ett delsystem som består av en energiputtagare med integrerad lin, dess terminaler och anslutningsdon, får inte överstiga 2 meter.

Kontrollera minimitavståndet under användarens fötter, så att det vid ett fall inte uppstår någon kollision med marken eller något annat hinder i fallriktningen. Men en fallhöjd på 4 meter (värsta fallet) är det nödvändiga fria fallavståndet: stoppavståndet + 1 m extra säkerhetsavstånd, där stoppavståndet är utrustningens längd [absorbant + lin + kopplingar] x 2+1,75 meter. Med en utrustning på 2 meter skulle det fria fallavståndet vara 6,75 m (D+2+1,75+1).

Se till att utrustningen inte är placerad på ett sådant sätt att användaren kan snubbla över den när den används.

Användningen av nyckelband med integrerade manuella löskopplingar är endast tillåtd till när användaren inte behöver öppna och stänga kopplingen flera gånger under arbetstiden.

Fallskyddssele är den enda godtagbara kroppsställningsanordning som kan användas i ett fallskydds-system.

Fallskydds-systemet får endast anslutas till selenslutningspunkter som är märkta med den stora bokstaven "A". Märkingen "A/Z" anger att två anslutningspunkter med samma märkning måste märkas samtidigt. Det är förbjudet att ansluta skydds-systemet till en enda anslutningspunkt som är märkt med "A/Z".

Anslutning till förankringspunkt och övrig utrustning måste ske via karbinhakar i enlighet med EN 362:2005.

För användning med fallskydd EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002 rekommenderas det att ansluta utrustningen till den främre förankringspunkten på selen. För användning med energilaboranter EN 355:2002 eller falldämpare EN 360:2002 rekommenderas att ansluta utrustningen till den dorsala förankringspunkten på selen.

## KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på förslitage, överdrivet slitage, korrosion, nötning, förmringning på grund av UV-strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, snömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäckts några fel, avvikelse eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förörlust av skydd, måste tas ur bruk.

## KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omsändligheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästeelement och beslag kontrolleras regelbundet.

## GARANTI

När du producerar har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garanti täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantinöskan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åter sig IRUDEX att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

**AVFALLSHANTERING**

Produktet utan elektriska komponenter: kassan produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera plast, glas och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhänsyn.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfall. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta [www.irudek.com](http://www.irudek.com) för korrekt avfallshantering.

**SERVICEVIVSLÅNGD**

Den beräknade livslängden för textiltvättning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förväring och 10 års användning). Metalltvättning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: felaktig användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva mjölk, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skräppa, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

**TRANSPORT**

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

**LAGRING**

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

**KRAV**

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Så till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utöver en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minsta fria utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fälskyddssystemet.

Om produkten slästs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

**UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER****Visuell inspektion**

Användare bör utföra en visuell och funktionsell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN695:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkingen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

**Städning**

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (båtar, ryg) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av oljande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

**Reparation**

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställs av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

**CHECKSHEET**

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för senaste periodiska kontrollen) måste registreras i kontrollbödet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

**inCheck**

Applikationen inCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera kvalitetsutrustningen. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

**ANMÅLT ORGAN**

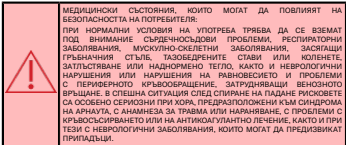
Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 016) och anmält organ som deltog i produktionskontrollfasen: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 016).

**ÖVERSÄTTNINGAR FÖRKÄRLANDEN ANMÄRKNING**

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som del av en informationspaket till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbevägrings- och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)

**BG**

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате абсорбера, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дефектите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всички потребители е отворени за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своята дейност и за полсостигателта от так, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

**ОПИСАНИЕ**

Енергийният абсорбер е компонент или елемент на системата за задържане при падане, предназначен за разсейване кинетичната енергия, която се получава при падане от определена височина.

Енергийният абсорбер Irudek е произведен от полимерна лента, интегрираните въжета са изработени от полиамид с диаметър  $\geq 12$  mm, а съединителите и металните елементи са изработени от стомана или алуминий. В случай на гамата Arima въжето е изработено от полиамид с диаметър  $\geq 10,5$  mm, а полимерната лента е с диаметър 30 mm.

Енергийните абсорбери се използват или интегрирани в зъбне, изгвена линия или предпазен колан, или в комбинация с некой от тях. Използването на погълтатели на енергия с подсистема за задържане на падане хора трябва да бъде съвместимо с инструкциите за употреба на всеки компонент на системата и със стандартите EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354-2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

Комбинацията от погълтател на енергия и ремък е подсистема, която, когато е свързана с предпазен колан, съответства на EN 361:2002, представлява еднo от системите за предпазване от падане, посочени в EN 363:2018.

Абсорбаторът Irudek са еднокризни ЛПС и използват средства (ЛПС) в съответствие с Регламент 016:2014. ЕС относно ЛПС и отговарят на европейския стандарт EN 365:2002 (енергийни абсорбатори).

Диаграма за съответствие е достъпна на следния линк:

<http://www.irudek.com>

**НОМЕНКЛАТУРА**

Видове абсорбери: A1 - абсорбер с въжен ремък, A2 - абсорбер с еластичен елемент за закрепване на лентата, A3 - ремък с граден абсорбер, A4 - абсорбер с регулируем въжен ремък.

Описание на частите: 1 - съединител в голям отвор, 2 - елемент на въжето, 3 - абсорбиращ елемент на въжето, 4 - изработен, 5 - еластичен елемент на въжето, 6 - елемент на въжето с граден абсорбиращ елемент, 7 - катарама за регулиране на елемент на въжето.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА НЕОБХОДИМОТО РАЗСТОЯНИЕ НА ПАДАНЕ**

За да изчислите необходимото разстояние до мястото на падане, прочетете този раздел и вижте Фигура стр. 6 "Необходимо разстояние до мястото на падане".

**ГЛОСАР**

RFSD: Изчислява разстояние при падане. Дължината от точката на закрепване до преплетянето, която е необходима, за да не се обхвърля потребителят с него в случай на падане.

FFD: разстояние на свободно падане. Дължината, която работникът изминава от началото на падането до началото на задържането.

A: дължина на ремък с абсорбер

B: разстояние на отграве на абсорбера

C: дължина на потребителя от точката на закрепване до стъпалата му

D: безопасна разстояние, определено от стандарта

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИТЕ**

O: данни, които съвпадат с дължината на цялата кашка.

B: данни, които се обхвалят от телото на работника и разстоянието на свободно падане на FFD. На изобразението на стр. 6 "Изчислява разстояние на свободно падане" са показани приблизителните стойности за изчисляване на тези данни. Три диазонала на телото (B0, B1 и B2) са три диазонала на FFD (B3 mm, H2 mm, H1 mm).

S: средното разстояние между халата за закрепване на колана и халата на работника се определя на:

C1 - 1,75 m в случай на закрепване в гърбиня пръстен на обурята

C2 - 1,5 m, в случай на закрепване към централния пръстен на колана

Г: растојанието за безбедност е 1 метар

Единствените променливи данни за дните "B", што приближително им стигности се изчислява, што се виема предвид "Изискваното растојание за падање".

Формулата за изчислявање на RFCD од точката на закрепвање до прелестива, за да се избегне удар, е:  $A+B+C+D=RFCD$

#### ПРИМЕР:

Изисквано растојание при падање (измерено од поткол):

A: 1,8 m ремък ASTUN 363 → A=1,8 m

B: FFD=3m и 100kg поткоплетан → B=1

C: стерила D-образна кога → C=1,5m

D: растојание, определено од стандарта → D=1m

RFCD=1,8+1+1,5+1=5,30m

#### ОГРАНИЧЕНИЕ ПРИ ИСПОЛЗОВАНИЕ

Оборудувањето треба да биде индивидуално отсоечено или дадено лице.

Максималното номинално натоварување на абсорберот од модела ABE и 100 kg, а гамата Astun и Arima е сертификатирана за 140 kg, што и в дваа случаја се вклопува теглото на работника и неговото оборување.

Препоручително е точката на закрепвање, или когото ќе биде прикренена системота за спирање на виема, да е поткрепено. Точката за закрепвање треба да има минимална статичка сила од 12 kN и да отговара на изискваната на EN 795:2012.

Личните предпазни средства не треба да се използват од лице, чието здравствено состояние може да повлияе на безбедноста на возпателата при нормална употреба или в случаи на аварии.

Личните предпазни средства треба да се използват само од лице, обучено и компетентно за безбедно им използвање.

Кога конфигурирате ремъците за задржување при падање на абсорбатор на енергија на Arima, моле, обврнете внимание на:

- Тој треба да се използва заедно с крепежни елементи и свързачни елементи с марка IRUDEK.
- Всички елементи на системота треба да отговараат на съответните разпоредби и да са правилно свързани.
- Дължината на вашето виема за задржување при падање на абсорбатор Arima и съединителите не треба да надвишава 2 m.

#### ИСПОЛЗВАЙТЕ

Абсорберот има съединители на клемите си, които се използват като точки за свързване към системата за задржување на падащи кога.

Та може да се използва по следни начини:

- Абсорбатор на енергија от виема: абсорбаторот може да биде трајно прикренет към виемот, но само от производителот. Потребителот обаче може да свърже абсорберот към виемот, што използва съединител, съгласно EN 362:2006.
- Потпазлител на енергија с колаче: Потпазлителот на енергија може да биде трајно вграден в колаче, пришетт към една од точките за закрепвање на колача, но само от производителот. Виемот тоа потребителот може да свърже енергопозлаштуващо устройство към колача, што използва съединител, съгласно EN 362:2006.
- Потпазлител на енергија със защитен механизъм за предотвратување на падање: Потпазлителот на енергија може да биде трајно вграден в защитен механизъм за предотвратување на падање, пришетт към една од точките на закрепвање на защитни механизъм за предотвратување на падање, но само от производителот. Виемот тоа потребителот може да свърже енергийна абсорбер или спастелното виема, што използва съединители, отговарачи на изискваната на EN 362:2006.

Обищата дължина на подсистема, състојача од потпазлител на енергија с вграден ремък, неговите клемки и съединители, не треба да надвишава 2 метра.

Проверете минималното растојание под краката на потребителот, така че в случаи на падање да нема обидна сила земајќи или друго претвистие по пат на падањето. При дљина на падање 4 метра (важ-необитногратилеј) необидното растојание на слободно падање е: е растојанието на спирање + 1 м дополнително безбедно растојание, клудото растојанието на спирање е дљината на оборувањето (абсорбер + ремък + съединители) x 2+1,75 метра. При използвање на оборување с дљината 2 метра растојанието на слободно падање ще биде 6,75 м (2x1,75+1).

Кога използвате оборувањето, уверете се, че то не е разположено така, че потребителот да се сплине в него.

Използването на ремъци в градини контејнери за рлично заклучавање е препоручително само ако на потребителот не се налага да стовари и затваре контејнерот нискоко лети при работни дни.

Предпазлителот е единственото превентивно устройство за задржување на телото, когото може да се използва в системата за задржување при падање.

Системота за заштита од падање треба да се свързва само към точките за свързвање на колачите, които са обозначени с главна буква "A". Обозначението "A/2" покажа, че две точки на свързвање с едно и също означение треба да бидат свързани едновремено. Забранено е да се свързва системота за заштита към една точка на свързвање, когото е обозначена с "A/2".

Врвката с точката на закрепвање и с друго оборување треба да се осмачувава с помошца на веригите согласно EN 362:2006.

За използвање с предпазители за падање EN 363-1+A1:2012, EN 363:2002 се препорача оборувањето да се свързва към предната точка на закрепвање на колача. За използвање с абсорбатори на енергија EN 365:2002 или устройствата за задржување на падање EN 360:2002 се препорача оборувањето да се свързва към гривката точка на закрепвање на колача.

#### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителот треба да изврши визуална и функционална проверка на компонентите, които провери дали те не покажат знаци на влошавање на квалитетот, пренормено износване, корозија, износване, влошавање на квалитетот површи управителните личи, поразации и неправилна употреба. Специално внимание треба да се обрне на ремъците, шарките, колачето за закрепвање, катарамите и елементите за регулирање.

Ако в личното предпазно средство се откријат дефекти, аномалии или повреди, когото водат до заѓуба на заштита, то треба да се издади од употреба.

#### ПРОВЕРКА ПО ВРЕМЕ НА ИСПОТРЕБА

Докато използвате оборувањето, обвршате специално внимание на всички опасни обстоятелства, когото не да покажат на работата на оборувањето и безбедноста на потребителот, вклучително спериште:

- Електризањето на компонентите за безбедност

- Случаен контакт с остри рабове.
- Различни видове повреди, што поразявање, износване и/или корозија.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Макалот" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химичиски продукти.
- Електропроводимост.
- Вакно е всички скрепителни елементи и фитинги да се провераат редовно.

#### ГАРАНЦИЈА

Тоао продукт има 3-годишна гаранција, когото покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранциата не покрива износване, корозија или повреди, причинени од скрпување, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Завелението за гаранција треба да биде представено заедно с касовата бележка за покупа. Ако биде откријт производствен дефект, IRUDEK се задљжана да поправа, замени или вкласати смисла за продуктот, когото не надвишава цената, посочена във фактурата за продуктот.

#### УПРАВЛЕНИЕ НА ОПАДЪЩИТЕ

Продуктот биде електричиски компоненте: изхериелте продуктот безбедно в края на ползањата му живото. Отделете текстилите, пластмасовите и металните материјали, донилното е вкласирано, за управление на опадъщите средства.

Електричиски или електронни продукти / Батерии: Тоао продукт съдържа електричиски компоненте или батерии и не треба да се издади заедно с битовите отпадци. Моле, предайте го на отгориран събирач на отпадци или се консултирајте с www.irudek.com за правилното изхериене.



#### ЖИВОТ

Оценението ползеи живот на текстилното оборување е 12 години од датата на производство (2 години скрпување и 10 години използвање). Металното оборување има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продуктот: интензивна употреба, контакт с химичали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетова лича, абрази, поразявање, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддршка.

#### ТРАНСПОРТ

Тоао оборување за лична заштита треба да се транспортира в опаковка, когото го предлагаат од виемот и вкласише механизаци, химичиски и/или термичиски повреди.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична заштита треба да се скрпува в опаковка с достатъчно микло на охото микло, заштито от прячеша светлина, управителното лича, пръ, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

#### ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборувањето треба да се изпита спастелно план, за да може да се изпадне в случаи на аварии.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборувањето без предварително писмено разрешение от производителот.

Оборувањето не треба да се използва извън обихвата на ограниченијата му или за цели, различни от предначинаното му.

Уверете се, че компонентите на оборувањето са съвместими със системата, към когото се контактират. Уверете се, че всички елементи са поддржани за предложеното прилошение. Забранено е използването на системата за заштита, ако работата на отделен компонент се влиае от или преци на работата на друг компонент. Извършете периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са разквалили सुरвањата.

Ако се установи износване или повреди, или има стъпнавање относно безбедноста условия на употреба, тоао лично предпазно средство треба да се издади од употреба незабавно. То не треба да се използва отново, докато умолнопомощно лича не предстат писмено потвърдирање, че в е состоянии, подложно за използвање.

Ако оборувањето е предпротарило падање, то треба да се издади од употреба.

Преди всякоа употреба, с оглед на безбедноста, е важно да се провери минималното растојание на слободно пространство, необходимо под краката на потребителот, за да се избегне обидна сила земајќи или друго претвистие в случаи на падање. Подорна информация относно минималните електричиски и дљготрајност на оборувањето, Паризантинет приложа треба да биде електричиски компоненти на системата за предотвратување на падање.

Ако продуктът се препорача извън първоначалната страна на местонахождение, препорачава се треба да предстат инструкции за употреба, поддршка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в когото ще се използва оборувањето.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБЪКА

##### Визуална проверка

Потребителот треба да изврши визуална и функционална проверка на оборувањето, преди да го използват.

Оборувањето е било подложно на необичајни или изхериерни условия, производителот или умолнопомощно от него компетентно лича треба да изврши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителот или умолнопомощно от него компетентно лича треба да изврши IRUDEK периодичен ремонт в строго съответствие с предпретите за периодичен ремонт на оборувањето. Безбедноста на потребителите зависи от постовната електричиски и дљготрајност на оборувањето. Паризантинет приложа треба да биде сертификатирана в съответствие с изискваната на EN365:2004, што се определя валидността на сертификата и датата на следващия приложа.

Маркировка на продуктот треба да е четлива.

В сертификата за проверка на оборувањето треба да бидат вписани всички съответни забелужки.

Ако в личното предпазно средство се откријат дефекти, аномалии или повреди, когото водат до заѓуба на заштита, то треба да се издади од употреба.

**Почиставне**

Това оборудување за лична заштита треба да се почиста, без да се нанасат штети на материјалите, използвани за производството му, или на потребителите. Процедурата за почиставне треба да се спазва стриктно. Почистајте текстилните и пластмасовите материјали (колани, џеботи) с памук или крпа, или с четка. Не използвайте никакви вид абразивни материјали. За да почистите добро оборудувањето, внимавајте го на рачка при температура между 30 и 40°C, како използвате неутрална сапуница. Използвайте влажна крпа за металните части. Ако оборудувањето се намори поради употреба или почиставне, оставајте го за иззасно по естетски начин на добро проветриво место, далеку од прака топина или хемически соединенија.

Процесот на дефиниција се извршува по сличен начин, како и процесот на длабоко почиставне.

**Ремонт**

Оборудувањето треба да се ремонтира само од производителите или од упуномошано за това лице, како и спазува процедурите, установени од производителите. Инструкциите за ремонт ще бидат достапни на официјалните еџици на страната, а во што се използва оборудувањето.

**КОНТРОЛЕН ЛИСТ**

Контролниот лист треба да биде попълнен преди оборудувањето да биде доставено за тџава употреба.

Целата информација за личните предадани средства (име, сериен номер, дата на закупување и дата на прџава употреба, име на потребител, дневник за периодични проверки и ремонт) и податоци на спроведената периодична проверка) треба да биде вклучена во контролниот лист на оборудувањето.

Листот се популва единствено од лицето, како што отговара за заштитното оборудување.

**InCheck**

Припоеното InCheck се използва за лесен и ефикасен контрол на оборудувањето за предотвратување на паѓање. Използано то се препорачува за проследување на тџеви производи, како по това начин замества контролниот лист.

**НОТИФИЦИРАН ОРГАН**

Нотифицирани орган, извршил ЕС испитување на типа: AITEK, Saretta Valueres, 03801 Alosy, Испанија (имеер на нотифицирани орган 016) и нотифициран орган, унаставајќи вџа базата на производствените контроли: AITEK, Saretta Valueres, 03801 Alosy, Испанија (имеер на нотифицирани орган 016).

**ПРЕВОДИ: ОБАШТИНЕНА БЕЛЕЖКА**

Преводот на всички документи, написани прџавазночно на испанија езици, се извршува от екипни преводачи и се прџаваства како част от информациона тџава за сџавазната общност. Възможно е да вџакират неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не гарантира точноста на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност вџа вџршка с каваити и да било спорове и/или искове, които могат да вџакират в резултат на грешки, пропуски или несвести в преведения материал, съдџаващи се тџава. Всџако вџаки орган, който разчита на тџава преводен материал, прави това на своџа риск и отговорност. В сџава случај на сџава или спор относно точноста на преведения текст, прџаваство има вџагитираниот му екипавтор. Ако желавате да сџавабџите за грешка или неточност в превода, ви принамеа да не пишете на sfinch@irudek.com

**PT**

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o trava quedas, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

**CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO.**

**EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUMNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APOIS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS A SÍNDROME DO ARNÉS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.**

**DESCRIÇÃO**

Um absorvedor de energia é um componente ou elemento de um sistema de proteção contra quedas projetado para dissipar a energia cinética desenvolvida durante uma queda de uma determinada altura.

O absorvedor de energia Irudek é fabricado com fita de políester, as cordas integradas são feitas de poliamida Ø 12 mm e os conectores e elementos metálicos são feitos de aço ou alumínio. No caso do linha Arima, o cabo é feito de poliamida com diâmetro de Ø 10,5 mm e a fita é feita de políester de 30 mm.

Os absorvedores de energia são usados integrados a um talabarte, linha de ancoragem ou arnês antiqueda ou em combinação com um deles;

O uso do absorvedor de energia com um subistema de trava-queadas deve ser compatível com as instruções de uso de cada componente do sistema e com as Normas: EN 393-1+A1:2017, EN 393-2:2002, EN 394:2011, EN 392:2005.

A combinação de um absorvedor de energia e um talabarte é um subistema que, quando conectado a um arnês de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 362:2005, constitui um dos sistemas de proteção contra quedas especificados na norma EN 363:2018.

Os absorvedores Irudek são classificados como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento da UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 395:2002 (absorvedores de energia).

A declaração de conformidade está disponível no link a seguir:

<http://www.irudek.com>

**NOMENCLATURA**

Tipos de absorvedores: A1 - absorvedor com talabarte de corda, A2 - absorvedor com talabarte de cinta elástica, A3 - talabarte de cinta com absorvedor integrado, A4 - absorvedor com talabarte de corda ajustável.

Descrição das peças: 1 - conector de abertura ampla, 2 - elemento de talabarte de corda, 3 - elemento de absorção de correa, 4 - mosquetão, 5 - elemento de talabarte de correa elástica, 6 - elemento de talabarte de correa com elemento de absorção integrado, 7 - flveia de ajuste do elemento de talabarte de correa.

**CÁLCULO DA FOLGA DE QUEDA NECESSÁRIA**

Para calcular a distância necessária para evitar quedas, leia esta seção e consulte a Figura da página 6 "Distância necessária para evitar quedas".

**GLOSSÁRIO**

RFCD: Distância necessária para evitar quedas. O comprimento livre de obstáculos necessário do ponto de ancoragem até um obstáculo, para que o usuário não colida com ele em caso de queda.

FFD: Distância de queda livre. A distância que o trabalhador percorre desde o início da queda até o início da parada.

A: comprimento do talabarte com absorvedor

B: distância de abertura do absorvedor

C: comprimento do usuário desde o ponto de ancoragem até o pé do usuário.

D: distância de segurança imposta pela norma

**CÁLCULO DE DADOS**

R: dados que coincidem com o comprimento do talabarte como um todo.

B: dados que são condicionados pelo peso do trabalhador e pela distância livre de queda livre FFD. A imagem na página 6 "Distância livre de queda necessária" mostra os valores aproximados para o cálculo desse número. São incluídas três faixas de peso (90, 100 e 140 kg) e três faixas de FFD (2,3m, 2,4m e 2,5m).

C: a distância média entre o anel de ancoragem do arnês e o pé do trabalhador é calculada como sendo:

C1 - 1,75 m no caso de ancoragem no anel dorsal do arnês

C2 - 1,5 m, no caso de ancoragem no anel ventral do arnês

D: a distância de segurança é de 1 metro.

O único dado variável é o dado "R", cujas aproximações são calculadas levando em conta a imagem "Required Fall Clearance Distance".

A fórmula para calcular a RFCD do ponto de ancoragem até um obstáculo para evitar o impacto é:  $A + B + C + D = RFCD$

**EXEMPLO**

Distância necessária de queda livre (medida a partir da ancoragem):

A: Cordão de 1,8 m ASTM L309 → A=1,8 m

B: FFD=2m e usuário de 100Kg → B=1 m

C: âncora lateral com anel em D → C=1,5 m

D: distância fixada pelo padrão → D=1 m

RFCD=1,8+1,5+1,5+1=5,30m

**LIMITAÇÕES DE USO**

O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.

A carga nominal máxima dos absorvedores do modelo ABE é de 100 kg, enquanto a linha Astum e Arima é certificada para 140 kg, em ambos os casos incluindo o peso do trabalhador e o seu equipamento.

Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde o sistema de retenção de queda será fixado esteja acima do usuário. O ponto de ancoragem deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN 795:2012.

O equipamento de proteção individual não deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em uma emergência.

O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.

- Ao configurar um talabarte de proteção contra quedas com o absorvedor de talabarte Arima, observe:
  - Ele deve ser usado em conjunto com fixadores e elementos de conexão da marca IRUDEK/IB.
  - Todos os elementos do sistema devem estar em conformidade com os regulamentos relevantes e estar conectados corretamente.
  - O comprimento do seu talabarte de proteção contra quedas com o absorvedor Arima e os conectores não deve exceder 2 m.

**USO**

O absorvedor tem conectores em seus terminais, que são usados como pontos de conexão com o sistema de retenção de queda.

Ele pode ser usado da seguinte maneira:

- Absorvedor de energia de corda: o absorvedor de energia pode ser fixado permanentemente em uma corda, mas somente pelo fabricante. No entanto, o usuário pode conectar o absorvedor de energia à corda usando conectores em conformidade com a norma EN 362:2005.
- Absorvedor de energia com arnês: o absorvedor de energia pode ser incorporado permanentemente a um arnês, costurado a um dos pontos de ancoragem do arnês, mas somente pelo fabricante. No entanto, o usuário pode conectar o absorvedor de energia aos arnês usando conectores em conformidade com a norma EN 362:2005.
- Absorvedor de energia com trava-queda: o absorvedor de energia pode ser permanentemente conectado a um trava-queadas, costurado a um dos pontos de ancoragem do trava-queadas, mas somente pelo fabricante. No entanto, o usuário pode conectar o absorvedor de energia à linha de vida usando conectores em conformidade com a norma EN 362:2005.

O comprimento total de um subistema composto por um absorvedor de energia com cordão integrado, seus terminais e conectores não deve exceder 2 metros.

Verifique a distância mínima abaixo dos pés do usuário, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Com um comprimento de queda de 4 metros (caso mais desfavorável), a distância de queda livre necessária é: a distância de parada + 1 m de distância extra de segurança, em que a distância de parada é o comprimento do equipamento (absorvedor + cordão + conectores) x 2+1,75 metros. Usando um equipamento de 2 metros, a distância de queda livre seria de 6,75 m (2x2+1,75+1).

Ao usar o equipamento, certifique-se de que ele não esteja posicionado de forma que o usuário possa tropeçar nele.

O uso de talabartes com conectores de travamento manual integrados só é aconselhável quando o usuário não precisa abrir e fechar o conector várias vezes durante o dia de trabalho.

Um arnês antiqueda é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda.

O sistema de proteção contra quedas só pode ser conectado aos pontos de conexão do arnês que estejam marcados com a letra maiúscula "A". A marcação "A/2" indica que dois pontos de conexão com

a mesma marcação devem ser conectados ao mesmo tempo. É proibido conectar o sistema de proteção a um único ponto de conexão que esteja marcado com "A/2".

A conexão com o ponto de ancoragem e outros equipamentos deve ser feita por meio de mosquetões, de acordo com a norma EN 362:2005.

Para uso com trava-quadras EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para uso com absorvedores de energia EN 356:2002 ou trava-quadras EN 360:2002, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.

#### VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficiência protetora.

#### VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem alertar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

#### GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEX se compromete a reparar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

#### GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe tintas, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site [www.irudex.com](http://www.irudex.com) para o descarte adequado.



#### VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil limitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

#### TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protegem contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

#### ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

#### ORIGINAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível ecutá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema atnético.

Se o produto for reutilizado fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

#### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

##### Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEX. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser realizada de acordo com os requisitos da norma EN 360:2002, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legitimidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficiência protetora.

#### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordões), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devolvido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado a escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

#### Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

#### FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido em seu próprio responsável pelo equipamento de proteção.

#### InuCheck

O aplicativo InuCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

#### ÓRGÃO NOTIFICADO

Organismo Notificado que realizou o exame de tipo UE: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (Órgano Notificado número 0161) e Organismo Notificado envolvido na fase de controle de produção: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (Órgão Notificado número 0161).

#### TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEX não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevelecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para [info@irudex.com](mailto:info@irudex.com).

## LT

Prieš naudodami absorbenčius, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasirengiukite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atnaujinate. Venkite aukštyje yra susijusi su rimta rizika, negrąžinta žalos padarė, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokius rimtus vadinamą, savo saugumą, savo veiksmus ir jį pasiekėms, jei to nepažintate arba nesuręsite savo būdo, nenaudokite įrangos.

**SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURETI ĮTAMOS NAUDOJOTOJŲ SAUGUMUI:**  
FRASSTOMIS NAUDOJIMO SALYKOMIS REKIA ATSIŪVELTI Į SIRGIES IR KRAUJAVYGIŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KEVĖPAMIŲ TARKŲ LIGAS, STUBURO, KULBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAUJŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠVISOJŲ, TAIP TAI NEUROLOGINIUS AR PUSIAUSVYPOUS SUTRIKIMUS IR PERIFERINIS KRAUJOTAKO SUTRIKIMUS, TRUKDANCIUS VENŲ GRĄŽIMŲ SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJUI, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĘ RIZIKĄ KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLINŲ Į HARNESŠ SINDROMĄ, PATYRUSIEMS TRAUMĄ AR SUŽEDIMĄ, TURINTIEMS KREŠEJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIESIAMS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP TAI SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMS LIGOMS, GALINČIOMS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.

#### APRAŠYMAS

Energijos sugėrikai - tai kritimo stabdymo sistemos sudedamoji dalis arba elementas, skirtas išskaidyti kinetinę energiją, susidariusią krentant iš tam tikro aukščio.

"Irudek" energijos sugėrikas pagamintas iš poliesterio juostos, integruoti lynai pagaminti iš poliamido Ø 12 mm, o jungtys ir metaliniai elementai - iš plieno arba aliuminio. Arimo asortimentu atveju lynas pagamintas iš Ø 10,5 mm skersmens poliamido, o juosta - iš 30 mm poliesterio.

Energijos sugėrikai naudojami integruoti su virvele, inkaro lynu arba kritimo stabdymo diržais arba kartu su vienu iš jų.

Energijos sugėrikai naujajoms kartų su kritimo sulaukimo sistemomis turinti atitiktiki kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo instrukcijas ir standartus: EN 353-1+A1:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2011, EN 361:2002, EN 362:2005.

Energijos sugėrikai ir diržo derinys yra posisteminis, kurį, prijungtas prie saugos diržo, atitinkantis standartus EN 361:2002, sudaro vieną iš saugos sistemų, nurodytą standarte EN 363:2018.

"Irudek" sugėrikai priskiriami asmeninėms apsaugoms priemonėms pagal ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir atitinka Europos standartą EN 356:2002 (energijos sugėrikai).

Atitiktiki deklaracija galima rasti šioje nuorodoje:

<http://www.irudex.com>

#### NOMENKLATŪRA

Absorberių tipai: A1 - absorberis su virvele diržo, A2 - absorberis su elastiniu diržo diržu, A3 - diržo diržas su integruotu absorberiu, A4 - absorberis su reguliuojamu virvele diržu.

Dalys apibrėžiami: 1 - plati atidavimo jungtis, 2 - virvėlio lynardo elementas, 3 - juostinis sugėriamasis elementas, 4 - karabinas, 5 - elastingas juostinis lynardo elementas, 6 - juostinis lynardo elementas su integruotu sugėriamuoju elementu, 7 - juostinis lynardo elementas reguliavimo sagtis.

**REIKIAMO KRITIMO AUKŠČIO APSKAIČIAVIMAS**

Norėdami apskaičiuoti reikiamą atstumą iki kritimo vietos, perskaitykite šį skyrį ir žiūrėkite 6 psl. esantį pavėslintą "Reikalingas atstumas iki kritimo vietos".

**ŽODYŅELIS**

**RFCD:** reikalaujamas kritimo atstumas. Ilgis nuo tvirtinimo taško iki kilėties, kad naudotojas į ją neatstiegtų kritimo atveju.

**FFD:** laisvojo kritimo atstumas. Ilgis, kurį darbuotojas nuena nuo kritimo pradžios iki sulaukymo pradžios.

A: dirželio su sugėrikuli ilgis

B: absorberio atidarymo atstumas

C: naudotojo ilgis nuo inkaro taško iki naudotojo pėdų.

D: pagal standartą nustatytas saugus atstumas

**DUOMENŲ APSKAIČIAVIMAS**

A: duomenys, kurie sutampa su visos virvelės ilgiu.

B: duomenys, kuriuos sąlygoja darbuotojo svoris ir laisvojo kritimo atstumas FFD. 6 puslapyje esančiame pavėslintame "Būtinas laisvojo kritimo atstumas" parodytos apytikslės šio skaičiaus apskaičiavimo vertės. Nurodyti trys svorio intervalai (50, 100 ir 140 kg) ir trys FFD intervalai (±3 m, ±2 m ir ±1 m).

C: apskaičiuotas vidutinis atstumas tarp diržo tvirtinimo žiedo ir darbuotojo pėdų:

$$C1: 1,75 \text{ m, jei tvirtinama prie nugaros diržo žiedo}$$

C2: ±1,5 m, jei tvirtinama prie diržo ploto žiedo

D: saugus atstumas į 1 metras.

Vienintelis kintamas dydis yra "B", jo aproksimacijos apskaičiavimas atsižvelgiant į vaidą "Reikalingas kritimo atstumas".

**RFCD** nuo atraminio taško iki kilėties, kad būtų išvengta smūgio, apskaičiavimo formulė:  $A+B+C+D=RFCD$

**PAVYZDYS**

Reikalaujamas laisvojo kritimo atstumas (matuojamas nuo tvirtinimo vietos):

A: ASTUN 303 1.8 m ilgio diržas → A=1,8 m

B: FFD=3m ir 100 kg vartotojas → B=3m

C: kritinčiausio D-žiedo inkaras → C=1,5m

D: standartinis atstumas → D=1m

RFCD=1,8+1,5+1,5+1=5,30m

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI**

Įranga turi būti individualiai priskirta asmeniui.

Didžiausia vardinė ABE modelio amortizatoriaus apkrova yra 100 kg, o "Astun" ir "Arima" serijos amortizatoriai sertifikuoti 140 kg aprokavai, abiem atvejais įskaitant darbuotoją ir jo įrangos svorį.

Rekomenduojama, kad tvirtinimo taškas, prie kurio bus tvirtinama kritimo stabdymo sistema, būtų virš naudotojo. Tvirtinimo taško statinis stipris turi būti ne mažesnis kaip 12 kN ir jis turi atitikti standarto EN 795:2012 reikalavimus.

Asmeninis apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudotojo saugai įprasto naudojimo arba avariniu atveju.

Asmeninės apsaugos priemonės turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.

Konkriūduotami kritimo stabdymo diržai su "Arima" diržu sugėrikuli, atskirpikite dėmesį:

• Ji turi būti naudojamas kartu su "IRUDEK" prekės ženklo tvirtinimo detalėmis ir jungiamaisiais elementais.

• Visi sistemos elementai turi atitikti atitinkamas taisykles ir būti tinkamai sujungti.

• Jūsų kritimo stabdymo diržo ilgis su "Arima" sugėrikuli ir jungimtis turi būti ne ilgesnis kaip 2 m.

**NAUDOKITE**

Absorberio gnybtuose yra jungtys, kurios naudojamos kaip prijungimo prie kritimo stabdymo sistemos taškai.

Ji galima naudoti taip:

• Energijos sugėrikulis: energijos sugėrikulis gali būti nuolat pritvirtintas prie lino, bet tik gamintojo. Tačiau naudotojas gali prijungti energijos sugėrėjį prie lino naudodamas jungtis, atitinkančias standartą EN 362:2005.

• Energijos sugėrikulis su diržais: energijos sugėrikulis gali būti stacionariai įmontuotas į diržus, prislėpti prie vieno iš diržų tvirtinimo taškų, tačiau tai gali daryti tik gamintojas. Tačiau naudotojas gali prijungti energijos sugėrėjį prie saugos diržo naudodamas jungtis, atitinkančias standartą EN 362:2005.

• Energijos sugėrikulis su kritimo ribotoje energijos sugėrikulis gali būti nuolat pritvirtintas prie kritimo ribotoje, prislėptas prie vieno iš kritimo riboto tvirtinimo taškų, bet tik gamintojo. Tačiau naudotojas gali prijungti energijos sugėrėjį prie gebėjimo viršes naudodamas jungtis, atitinkančias standartą EN 362:2005.

Be kitas sistemos, sudarytos iš energijos sugėrikulis su integruotu diržu, jo gnybtų ir jungčių, ilgis neturi viršyti 2 metrų.

Patikrinkite, ar po naudotojo kėlimo yra mažiausias laisvas atstumas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Kai kritimo ilgis yra 4 metrai (neaplinkausias atvejis), reikalingas laisvo kritimo atstumas yra: stabdymo atstumas + 1 m papildomas saugus atstumas, kur stabdymo atstumas yra įrangos ilgis (amortizatorius + diržas + jungtys) x 2 + 1,75 m. Naudotojas 2 metry ilgio įrangą, laisvojo kritimo atstumas būtų 6,75 m (2x2+1,75+1).

Naudodami įrangą patikrinkite, kad ji nėra pastatyta taip, kad naudotojas galėtų už jos užkliūti.

Naudoti diržus su integruotomis rankinio fiksavimo jungtimis patartina tik tuo atveju, jei naudotojai per darbo dieną nenėšia kelis kartus atidaryti ir uždaryti jungtis.

Kritimo stabdymo diržai yra vienintelis priimtinas kūno suvaržymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.

Apsaugos nuo kritimo sistema gali būti prijungta tik prie diržų prijungimo taškų, pažymėtų didžiąja raide "A". Žymėjimas "A/2" rodo, kad vienu metu turi būti prijungti du tuo pačiu žymėjimu pažymėti prijungimo taškai. Apsaugos sistema draudžiama jungti prie vieno prijungimo taško, kuris pažymėtas "A/2".

Prie tvirtinimo taško ir kitos įrangos jungiamo karabinais pagal standartą EN 362:2005.

Naudodant su kritimo stabdymo priemonėmis EN 353-1/A1:2017, EN 353-2:2002, rekomenduojama įrangą prijungti prie priekinio diržo tvirtinimo taško. Naudodant su energijos sugėrikiais EN 355:2002

arba kritimo ribotuvas EN 360:2002, įrangą rekomenduojama prijungti prie diržo nugarinio tvirtinimo taško.

**PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ**

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkcškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjūvinių ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį skirti diržams, siūloms, tvirtinimo žiedams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokių naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektų, anomalijų ar pažeidimų, dėl kurių, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginės veiksmingumas.

**PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU**

Naudotojas įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos žmogaus sveikatai ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su atitominis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjūvinių, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįgaima klimato veiksniai įtaka.
- Švętklietė tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremalioms temperatūroms.
- Poveikis po kontakto su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

**GARANTIJĄ**

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Iš netinkamo gedimų, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su pabrūnu suteikti garantijai turi būti pateiktas pirmo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminti pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gamintojo kainos, nurodytos sąspalioje faktūroje.

**ATLIEKŲ TVARKYMAS**

Produktai bei elektrinių komponentų pabaigus gamintojo naudojami laikai, už saugiai išmėsate. Atskirkite produktus, plastikas ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šioms gaminiams yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitiniams atliekoms. Perduokite jį įgalotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į [www.irudek.com](http://www.irudek.com) dėl tinkamo utilizavimo.

**NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS**

Numatytas teiktis laisvojo kritimo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metal sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalų įrangos naudojimo laikas neturėtų būti neribojamas.

Gamintojo tarnavimo laikas gali trumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremali temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūvis, stiprių smūgių arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

**TRANSPORTAS**

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuoje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminį ir (arba) terminių pažeidimų.

**SAUGKYLA**

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesuapakuotos, sausose, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir agresyvių medžiagų.

**ĮSIPAREIGIJIMAI**

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gebėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio išmokymo gamintojo suteikimo nereikėtų jokių įrangos gamintojų ar papildomų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos aprašymo arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementu suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirtiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trūkdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungimus ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pavojinga arba kyla abejonių dėl jų tinkamo saugumo daugių naudojimo, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad jos galima naudoti.

Jei kitas sistemos, įrangą turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugus sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas nuo naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamiai informacijai apie reikiama mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminyje perpaudusiam už pirminės paskirties šalies ribų, perpaudusiais privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, atstumo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudama įrangą, kalba.

**PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS****Vizualinė aplūša**

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę aplūšę prieš naudojimą įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgalotus kompetentingas asmuo, kad įrangą buvo veikiama patvirtintu ar neįtrauktas sąlygų.

Ne rečiau kaip 12 mėnesių gamintojas arba įgalotus kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remonto, griežtai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotojų sauga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir išlimgamumo. Periodinį patikrinimą turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir jo patikrinimą data.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

#### Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neišjamtų nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (šlirzus, virves) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepetėliu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C–40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinims dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminų medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

#### Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliojtas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įrangą naudoja.

#### KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninį apsauginį įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

#### IruCheck

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

#### NOTIFIKUOTOJŲ ĮSTAIGA

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotojų įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0166) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotojų įstaiga: <span>">. Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0166).</span>

#### VERTIMAL: AŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus Ispaniją kalbą išverstus dokumentus vertia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumą, todėl neprisima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstose medžiagose. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu [info@rudek.com](mailto:info@rudek.com)







# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

Dystrybutor: AiT | 668 12 77 33 | [sklep@pakabhp.pl](mailto:sklep@pakabhp.pl)